

СТОЛИЧНА ОБЩИНА ул. Московска №33
РЕГИСТРАЦИОНЕН ИНДЕКС И ДАТА СО15-РД-09-546/30.04.2015

ДОГОВОР

Днес, 18.12. 2015 г., в гр. София, между:

СТОЛИЧНА ОБЩИНА, с адрес: гр. София, ул. "Московска" № 33, БУЛСТАТ 000696327, представлявана от Мария Димитрова Бояджийска - заместник кмет направление "Зелена система, екология и земеползване", Възложител съгласно заповед № СО15-РД-09-546/30.04.2015г., наричана по-долу **Възложител**, от една страна,

и

„ДЕВНЯ ЦИМЕНТ“ АД, със седалище и адрес на управление гр. Девня 9160, Промислена зона, вписано в Търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 813109833, идентификационен № по ДДС BG 813109833, представлявано от Стефано Коста – Изпълнителен Директор, наричано по-нататък в Договора **Изпълнител**, от друга страна,

В изпълнение на Заповед № СО15-РД-09-02-346/24.11.2015г. на Зам. кмета на Столична община за възлагане на обществена поръчка № 00087-2015-0118, и на основание чл. 8, ал. 2 и чл. 74, ал. 1 от Закона за обществените поръчки, се сключи настоящият договор, наричан по-нататък **„Договора“**, за следното:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Чл. 1. Думите и изразите, записани в този Договор с главна буква, имат следното съдържание, освен ако друго не следва от конкретната клауза, в която са използвани:

1. **Възложител** е Столична община.
2. **Изпълнител** е „Девня Цимент“ АД, което е участник в Обществената поръчка, подало е Оферта, определено за изпълнител със Заповед № СО15-РД-09-02-346/24.11.2015г. на Зам. кмета на Столична община и притежава съответно комплексно разрешително № 63-Н1/2007 от 31.01.2008 г. издадено от Министерство на околната среда и водите, актуализирано с Решение на Изпълнителния директор на Изпълнителна агенция по околна среда № 63-Н1-ИО-А1/2013 г. от 03.06.2013 г., актуализирано с Решение на Изпълнителния директор на Изпълнителна агенция по околна среда № 63-Н1-ИО-А2/2014 г. от 20.06.2014 г.
3. **Инсталация** са технологичните съоръжения и оборудване на Изпълнителя, в което следва да се извършва оползотворяване на RDF, съгласно действащо комплексно разрешително с включена дейност оползотворяване на отпадък с код 19 12 10, издадено на името на Изпълнителя.
4. **Действащо законодателство** са Конституцията на Република България, международните договори, ратифицирани, обнародвани и влезли в сила, по които Република България е страна, законите и подзаконовите нормативни актове, които регулират дейност или действие по изпълнението на Договора към датата на извършването на дейността или действието.
5. **Договор** е този договор за услуга с регистрационен №
..... [попълват се след подписване на договора и поставянето на

- регистрационен индекс в деловодната система на Столична община]. Неразделна част от договора са: Техническата спецификация; Офертата на Изпълнителя; Ценовото предложение на Изпълнителя.
6. **Доставка** е всяка отделна партида RDF, натоварена на едно превозно средство и доставяна от Възложителя на Изпълнителя чрез Превозвача.
 7. **Завод за МБТ** е Завод за механично-биологично третиране, собственост на Възложителя, находящ се в с. Яна, р-н „Кремиковци“, местност „Садината“, който при преработката на битови отпадъци произвежда RDF.
 8. **Място на разтоварване** представлява Инсталацията на Изпълнителя и се използва за означаване в Товарителницата на крайния пункт за разтоварване на RDF.
 9. **Непреодолима сила** е непредвидимо или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключване на Договора, което е извън контрола на засегнатата страна и не може или не би могло да бъде предотвратено, избегнато или отстранено от която и да е от страните по Договора.
 10. **Обществената поръчка** е поръчка с уникален № 00087-2015-0118 в Регистъра на обществените поръчки, за изпълнението на която е сключен този Договор.
 11. **Оползотворяване** е всяка дейност, която отговаря на характеристиките, определени в § 1, т. 13 от ЗУО, включително изгарянето на RDF.
 12. **Превозвач** е лицето, с което Възложителят има сключен договор за превоз на RDF от Завода за МБТ до Инсталацията и притежава съответните разрешителни за превоз на RDF съобразно Действащото законодателство.
 13. **Възлагателно писмо** е месечното конкретизиране на отделните доставки.
 14. **Приемателен протокол** е двустранният протокол от настоящия договор относно доставеното от Възложителя и прието от Изпълнителя RDF.
 15. **RDF** е продукт, получен при третирането на отпадъци, с код 19 12 10 съгласно Наредба № 2 от 23.07.2014 г. за класификация на отпадъците.
 16. **Товарителница** е товарителен запис по смисъла на чл. 371 от Търговския закон, установяващ превоза, с който се извършва Доставка по Договора.
 17. **ОП „СПТО“** е общинско предприятие „Столично предприятие за третиране на отпадъци“
 18. **Време за разтоварване** по настоящия договор означава времето от постъпване на превозното средство на територията на Инсталацията за оползотворяване на отпадъци на Изпълнителя до поставянето на RDF в приемните бункери/силози на Инсталацията
 19. **Пълно неизпълнение** – неоснователен отказ на Изпълнителя за приемане на доставката.

II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА.

Чл. 2. (1) Възложителят предава, а Изпълнителят приема за оползотворяване RDF, получен в резултат на третиране на отпадъци в инсталацията на Възложителя, в съответствие с Техническите спецификации по обособена позиция 2 – **Оползотворяване на RDF** до 75000 т/год., **насипен** с размери: 0-50 мм – шредирани; 0-200 мм – нешредирани и **опакован** с размери: 0-50 мм – шредирани; 0-200 мм – нешредирани.

(2) Оползотворяването се извършва чрез изгаряне на RDF (код R1, съгласно Приложение No 2 към § 1 т.13 от Допълнителните разпоредби към ЗУО) в Инсталацията на Изпълнителя, находяща се на заводската площадка на Изпълнителя в гр. Девня 9160, Промислена зона.



(3) Количеството за оползотворяване се определя от Възложителя и Изпълнителя за всяка следваща година като се отчитат технологичните спирания при работата на Инсталацията. Разходите за услугата не могат да надвишават одобрения от Столичния общински съвет бюджет за съответната година.

Чл. 3. (1) Отделните Доставки RDF се доставят от Възложителя до Изпълнителя на адреса на Инсталацията, посочен в чл. 2, ал. 2 на базата на отделен договор за превоз между Възложителя и съответния Превозвач.

(2) В случай, че транспортът се извършва от Изпълнителя, за място на доставката се счита площадката на Завод за МБТ на отпадъци.

III. ВЛИЗАНЕ В СИЛА И СРОК НА ДОГОВОРА

Чл. 4. (1) Договорът влиза в сила от датата на поставения в него регистрационен индекс на Столична община.

(2) Срокът на действие на Договора е 4 (четири) години, считано от Началната дата.

(3) Начална дата е датата, посочена в писмо на Възложителя до Изпълнителя за първата доставка по Договора.

IV. ГОДИШЕН ПЛАН ЗА ОПОЛЗОТВОРЯВАНЕ. ВЪЗЛАГАНЕ ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДЕЙНОСТИТЕ ПО ДОГОВОРА.

Чл. 5. (1). За изпълнение на услугата – предмет на Договора, Изпълнителят съставя Годишен план за оползотворяване за следващата календарна година и го представя за одобрение от Възложителя до 31 октомври ежегодно. За периода от Началната дата до 31.12.2015 г. Годишният план се изготвя до 10 работни дни след получаване на писмото по чл.4 ал.3.

(2) Годишният план, предложен от Изпълнителя, следва да съответства на одобрения от Столичен общински съвет бюджет за изпълнение на дейността за съответната година. Възложителят има право да актуализира Годишния план в съответствие с одобрения бюджет за съответната година.

(3) Годишният план съдържа най-малко следните данни:

1. Прогнози за планираното за приемане и оползотворяване количество на RDF по месеци, като във всички случаи общото количество по отделните месеци в рамките на съответната календарна година, не може да бъде по-малко от 50 % от количеството за съответната обособена позиция, посочено в чл.2 ал.1;
2. Състояние и фракции на RDF;
3. Периодите през годината, през които Изпълнителят поради производствени причини (планирани ремонти) няма да приема RDF;

(4) Възложителят допълва в Годишния план периодите през годината, през които поради производствени причини (планирани ремонти) Заводът за МБТ няма да може да произвежда и доставя RDF и/или ще произвежда и доставя намалени количества RDF.

(5) Одобреният Годишен план може последващо да се изменя или допълва от Възложителя чрез ОП „СПТО“ и/или Изпълнителя с 2-месечно писмено уведомление до другата Страна.

Чл. 6. (1) Годишният план се конкретизира от Възложителя, чрез ОП „СПТО“ месечно чрез Възлагателно писмо, което съдържа конкретни графици за доставка за следващия месец, разпределени по седмици и дни.

(2) Възлагателните писма могат да се отклоняват от Годишния план, но е необходимо да съдържат най-малко следните данни:

1. Дата на Възлагателното писмо;
2. Дати на Доставките;
3. Брой Доставки за съответен ден/конкретна дата;
4. Общо количество, състояние и фракции на RDF за съответния ден;
5. Работно време на Инсталацията на Изпълнителя за приемане на Доставките;
6. За всяка Доставка по дни в рамките на месеца:
 - a. Количество, състояние и фракции на RDF;
 - b. вид на превозното средство;
 - c. очакван час на Доставка;
 - d. друга конкретизация, ако е необходимо;

Чл. 7. (1) Възлагателните писма се изпращат от Възложителя, чрез ОП „СПТО“, на Изпълнителя за съгласуване до 20-то число на месеца, предхождащ месеца на изпълнение на услугата.

(2) Изпращането и съгласуването на Възлагателните писма се извършва по електронна поща или факс. Към датата на сключване на настоящия Договор Страните определят следните лица и данни за контакт, които изпращат и приемат Годишните планове и Възлагателните писма за съответната страна:

1. За Възложителя чрез ОП „СПТО“:
 - а) име: Николай Савов;
 - б) длъжност: Директор;
 - в) телефон: 0889 077 071;
 - г) ел. поща: office@spto.bg;
2. За Изпълнителя:
 - а) име: Лидия Лазарова;
 - б) длъжност: Ръководител Снабдяване;
 - в) телефон: +359 888 668804;
 - г) ел. поща: L.Lazarova@devnyacement.bg;
 - д) факс: +359 52 691 497;

(3) Страните имат право да променят лицата и данните за контакт по предходната алинея с писмено 3-дневно предизвестие, изпратено на адреса на другата Страна, посочен в чл. 27, ал. 2 от Договора. При липса на такова предизвестие или при неспазване на срока за

предизвестяване за промяна на данни, Възлагателното писмо, изпратено в съответствие с посочените в ал. 2 по-горе данни, се счита за надлежно изпратено.

Чл. 8. Възложителят, чрез ОП „СПТО“ и/или Изпълнителят имат право да направят последващи промени във Възлагателното писмо до 5 (пет) календарни дни преди деня, за който се отнася промяната. При непредвидени обстоятелства Страните могат да отменят изцяло или да изменят конкретни параметри по Възлагателното писмо (с изключение на състояние и фракции на RDF) 24 часа преди часа на съответната Доставка. За промените по тази алинея се прилагат съответно правилата на чл. 7, ал. 2 от Договора.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 9. Възложителят има право:

1. да изисква от Изпълнителя да приема за оползотворяване RDF в съответствие с Договора, Техническите спецификации и Предложението на Изпълнителя, в количество съгласно посоченото в съгласувания Годишен план, но във всички случаи не по-малко от 50 % от количеството за съответния месец от Годишния план;
2. да задържи/усвои съответна част от гаранцията за изпълнение при условията и по реда, определени с Договора;
3. да получи договорените неустойки при условията и по реда, определени с Договора;

Чл. 10. Възложителят е длъжен:

1. да осигурява предаването на RDF да се извършва в срок и в съответствие с Договора, със съгласуваните Възлагателни писма и с Техническите спецификации, с изключение на случаите, в които се налага незабавно аварийно спиране на целия или част от Завода за МБТ. В такива случаи Възложителят информира Изпълнителя за настъпилата авария и необходимостта от временно спиране на Доставките, като посочва и очаквана дата на възобновяване на доставките. Уведомяването в тези случаи се извършва по реда на чл.7, ал. 2 от Договора;
2. да предоставя на Изпълнителя информацията и документите относно предаденото количество RDF;
3. да заплаща на Изпълнителя за оползотворяването на предаденото количество RDF, съгласно Договора;
4. да заплати на Изпълнителя дължимите неустойки при условията и по реда, определени с Договора;
5. да тарира поне веднъж годишно кантара на Завода за МБТ, като кани представител на Изпълнителя да присъства;
6. да осигури достъп на Изпълнителя, в случай на поискване, до записите от системата за видеоконтрол и видеонаблюдение на Завода за МБТ;
7. да отчита количеството на изход от Завода за МБТ на всяка конкретна доставка;
8. да извършва контрол върху качеството на произведения RDF в лаборатория;
9. да изпраща резултатите от анализа на Изпълнителя;
10. да извози и приеме за собствена сметка количества RDF, които не отговарят на предоставената техническа спецификация;

11. да спазва и осигури стриктно спазване от своите служители и служителите на Превозвача на всички вътрешни правила и инструкции по безопасност и контрол на достъпа, валидни на територията на Изпълнителя, както и да осигури на горните лица, получили достъп до завода на Изпълнителя за целите на Договора, подходящи лични предпазни средства;
12. да доставя на Изпълнителя RDF в количество съгласно посоченото в съгласувания Годишен план, но във всички случаи не по-малко от 50 % от количеството за съответния месец от Годишния план;
13. в случаите по чл. 12, ал. 1, т. 7, когато е получено уведомление от Изпълнителя за невъзможност за приемане на RDF, да уведоми Изпълнителя за броя на напусналите площадката на завода за МБТ транспортни средства и количеството, натоварен на тях RDF.

Чл. 11. Изпълнителят има право:

1. в случаите по чл. 12, ал. 1, т. 1 от договора и/или при Непреодолима сила, да откаже да приеме RDF преди изпращане на доставката от площадката на завода за МБТ;
2. да получава уговорената цена/и за оползотворяване на RDF в размери и срокове съгласно Договора;
3. да изисква от Възложителя да му доставя RDF в количество съгласно посоченото в съгласувания Годишен план, но във всички случаи не по-малко от 50 % от количеството за съответния месец от Годишния План, включително като предоставя необходимите информация и документи;
4. да измерва количеството при всяко приемане на входа на Инсталацията си;

Чл. 12. (1) Изпълнителят се задължава:

1. да осигури поддържането в наличност и в техническа изправност на Инсталацията в съответствие с Офертата си, с изключение на случаите, в които се налага незабавно аварийно спиране на цялата или част от Инсталацията. В такива случаи Изпълнителят информира писмено Възложителя за настъпилата авария и необходимостта от временно спиране на Доставките, като посочва и очаквана дата на възобновяване на доставките. Комуникацията в тези случаи се извършва по реда на чл. 7, ал. 2.
2. да осигурява достъп до Инсталацията за разтоварване на превозните средства в определените дни за доставка, съобразно работното време на Инсталацията;
3. да приема за оползотворяване RDF в количество съгласно посоченото в съгласувания Годишен план, но във всички случаи не по-малко от 50 % от количеството за съответния месец от Годишния план и да оползотворява същото, в съответствие с Действащото законодателство, Техническите спецификации и Договора;
4. да тарират поне веднъж годишно кантарите на Инсталацията си, като кани представител на Възложителя да присъства;
5. да осигури достъп на Възложителя, в случай на поискване, до записите от системата за видеоконтрол и видеонаблюдение на Инсталацията си;
6. да запознае Възложителя с всички вътрешни правила и инструкции по безопасност и контрол на достъпа, валидни на територията на Изпълнителя

7. да приеме натоварения и напуснал площадката на Завода за МБТ RDF в случаите, когато е информирал Възложителя за невъзможност за приемане, но информацията е получена от Възложителя след напускането на натоварения RDF;

(2) Към датата на сключване на Договора Изпълнителят представя валидно комплексно разрешително, издадено по реда на глава седма, раздел II от Закона за опазване на околната среда. Изпълнителят е длъжен да не допуска настъпването на обстоятелство, което е основание за прекратяване валидността на комплексното му разрешително. Прекратяването на действието на комплексното разрешително е основание за прекратяване на Договора.

Чл. 13. Изпълнителят няма право да отказва приемането на доставено RDF, освен в случаите по чл.12, ал.1, т.1, чл. 16, ал. 2 и при Непреодолима сила.

VI. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА RDF

Чл. 14. (1) Предаването и приемането на RDF се извършва чрез транспортиране, разтоварване, предаване на RDF и на съпътстващите го документи от Превозвача на Изпълнителя, в т.ч. Товарителница. В Товарителницата Инсталацията на Изпълнителя е посочена като „Място за доставка“.

(2) Теглото на RDF ще се измерва на кантарните везни в Завода за МБТ, които Възложителят следва да поддържа технически изправни и калибрирани съобразно Действащото законодателство.

(3) Доставките се извършват с подходящи превозни средства. При транспортирането на RDF Страните се споразумяват да се спазват стриктно изискванията по Наредба № 11 от 03.07.2001г. за движение на извънгабаритни и/или тежки пътни превозни средства и да не допускат претоварвания над допустимата максимална маса на съответното превозно средство.

(4) При приемането на доставения RDF Изпълнителят измерва контролно теглото на RDF на собствените си кантарни везни, които Изпълнителят следва да поддържа технически изправни и калибрирани съобразно Действащото законодателство. Часът на влизане на транспортното средство на територията на Инсталацията на Изпълнителя и часът на разтоварването му, теглото, фракцията на доставения RDF се отбелязват върху Товарителницата, към която се прикрепя и кантарната бележка, издадена от везните на Изпълнителя.

(5) Разтоварването представлява преместването на доставения RDF от превозното средство на Превозвача и поставянето му в приемните бункери/силози на Инсталацията. Страните приемат да считат като стандартно технологично време за разтоварване 3 (три) часа от момента на влизането на съответното превозно средство на територията на Инсталацията на Изпълнителя.

(6) Предаването и приемането на RDF се счита за извършено с полагането на подпис и печат от представител на Изпълнителя върху двата екземпляра на товарителницата, предадени му от лицето, извършващо превода. Единият екземпляр от Товарителницата остава у Изпълнителя, а другият екземпляр се връща на водача на превозното средство.

(7) От момента на предаване на RDF, отговорността по съхранението на доставения RDF е на Изпълнителя.



(8) Ако бъде договорено между Страните, транспортът до Инсталацията да се осъществява от Изпълнителя, предаването и приемането се извършва на площадка „Садината“ с попълване на Товарителницата, придружена с кантарна бележка, удостоверяваща количеството предадено и прието RDF.

(9) С подписването на Товарителницата Изпълнителят става притежател на отпадъка, с произтичащите от това задължения по ЗУО и Действащото законодателство.

VII. ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО ПО ДОГОВОРА

Чл. 15. (1) За приетото през месеца количество RDF страните подписват Приемателен протокол, съставен от Изпълнителя.

(2) Приемателният протокол се подписва от представители на страните до 10-то число на месеца, следващ изпълнението.

(3) Приемателният протокол съдържа констатации относно приемането или неприемането на RDF. Протоколът се подписва след:

- преглед на всички товарителници (1-ви и 3-ти екземпляр) и кантарни бележки, съставени през отчетния месец, като се сравняват данните, нанесени от Възложителя, и тези, нанесени от Изпълнителя относно тегло на товара;

- отчитане на неприети от Изпълнителя Доставки и причините за това.

За окончателни ще се приемат количествата и теглото на Товара отчетени при търговската везна на Изпълнителя.

В случай на констатирани 3 /три/ несъответствия, над 5 % за тегло на товара, между данните, измерени от Възложителя и Изпълнителя, страните могат да поискат сертификати и друга документация, удостоверяваща техническата изправност на измервателните уреди, като при съмнение могат да поискат независима експертиза.

(4) Подписването на Приемателния протокол и данните от него са основание за издаване на фактура от страна на Изпълнителя.

VIII. КАЧЕСТВО И ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Чл. 16. (1) Техническите характеристики (физико-химическите параметри), на които ще отговаря RDF, за да бъде приет от Изпълнителя за оползотворяване, са посочени в Приложение № 1 към Договора.

(2) По всяко време на месеца, при установяване на несъответствие на параметрите на доставените количества RDF с договорените технически параметри по Приложение № 1, Изпълнителят ще информира своевременно Възложителя по реда на чл. 7, ал. 2 за установените несъответствия, както и ще има правото да изиска предприемането от страна на Възложителя на съответните мерки за привеждането на техническите параметри съгласно договорените. В случаите, в които техническите параметри на доставения RDF са извън изискванията по Договора и технологичните възможности на Инсталацията на Изпълнителя, Изпълнителят има право да откаже временно приемане на следващите Доставки, без да дължи неустойки, до възстановяването от страна на Възложителя на договорените параметри RDF по Приложение № 1.

(3) При възникнали спорове относно Техническите характеристики (физико-химическите параметри) на RDF, Страните съвместно ще вземат 3 (три) осреднени (композижни) проби за изследване на всички параметри по Приложение № 1. Една от пробите ще се изследва в акредитирана лаборатория, а другите ще бъдат съхранявани от Изпълнителя и Възложителя, при необходимост от провеждане на повторно изследване.

(4) В случаите по ал. 2 и ал. 3 заявката за анализите в акредитирана лаборатория се подава от претендиращата страна, а разходите за тези анализи са за сметка на неизправната страна.

IX. ЦЕНА, УСЛОВИЯ И РЕД ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА ПЛАЩАНИЯТА

Чл. 17. (1) Възложителят, чрез ОП „СПТО“ се задължава да заплаща на Изпълнителя за предоставените услуги, съгласно приемателния протокол, за отчетния месец по приетите цени, съгласно Ценовата оферта към Договора.

(2) Всички плащания се извършват в рамките на разчетените в годишния общински бюджет средства на ОП „СПТО“ за извършване на дейността, предмет на настоящия Договор. За периода от Началната дата до 31.12.2015 г., плащанията по Договора ще се извършват в рамките на остатъка от бюджета, предвиден за дейността за съответната календарна година.

(3) Заплащането се извършва въз основа на фактура, издадена от Изпълнителя. Фактурата трябва да отговаря на изискванията на Закона за счетоводството и на Закона за ДДС. Към фактурата се прилага копие от приемателния протокол. Заплащането се извършва в 60 – дневен срок от получаване на фактурата от Възложителя, ОП „СПТО“ по банковата сметка на Изпълнителя:

IBAN: BG 68 BNPA 9440 1050 0240 11

BIC: BNPABGSX

Банка: БНП Париба С.А. – клон София

(4) Фактурата и приложенията към нея се изпращат на адрес: ОП „СПТО“, с. Яна Садината.

X. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 18. (1). За обезпечаване изпълнението на задълженията си по Договора, включително на дължимите неустойки и обезщетения Изпълнителят е предоставил гаранция за изпълнение в размер на 77 500,00 /седемдесет и седем хиляди и петстотин/ лева. Гаранцията за изпълнение е представена под формата на парична сума, като формата на гаранцията е съгласно образеца от документацията за обществена поръчка за избор на изпълнител по този Договор.

(2) Гаранцията за изпълнение на Договора се усвоява изцяло или частично от Възложителя в случай на неизпълнение на задълженията на Изпълнителя за частта, съответстваща на неизпълнението.

(3) Гаранцията за изпълнение се усвоява в пълен размер при прекратяване на Договора при условията на чл. 25.

(4) Срокът на валидност на гаранцията за изпълнение е до 30 (тридесет) календарни дни след изтичане срока на Договора.

(5) Разходите по откриване, поддържане и обслужване на Гаранцията за изпълнение са за сметка на Изпълнителя, а по нейното усвояване - за сметка на Възложителя.

(6) Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение в 30-дневен срок от прекратяване на Договора, без да дължи лихви за периода, през който средствата законно са престояли при него.

Чл. 19. (1) Цялостното или частично усвояване на гаранцията за изпълнение не лишава Възложителя от останалите права и средства за защита, с които разполага съгласно Договора и Действащото законодателство.

(2) При усвояване на суми от гаранцията за изпълнение Изпълнителят е длъжен да възстанови сумите до пълния ѝ размер в срок до 20 календарни дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за основанията и размера за усвояването на сумата. При забава Изпълнителят дължи неустойка в размер на 50 лв. (петдесет лева) за всеки просрочен ден, но не повече от 90 дни. Ако забавата продължи повече от 90 дни това ще се счита за съществено неизпълнение на Договора и представлява основание за Възложителя да прекрати Договора със 7-дневно предизвестие.

(3) Ако по надлежен ред се установи, че Възложителят неоснователно е усвоил суми от гаранцията за изпълнение, той дължи връщане на сумата заедно с обезщетение за понесените вреди, но при всички случаи не повече от двойния размер на усвоената сума.

XI. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

Чл. 20. (1) Страните не отговарят за неизпълнение, причинено от Непреодолима сила, освен ако при настъпване на Непреодолимата сила засегнатата Страна вече е била в забава.

(2) Страната, засегната от Непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми другата Страна в подходящ срок, но не повече от 3 дни от настъпване на обстоятелството, което представлява Непреодолима сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(3) Докато трае Непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира.

(4) Ако Непреодолимата сила трае повече от 5 (пет) месеца от извършването на уведомлението по ал. 2 по-горе, то всяка от Страните има право да прекрати Договора с писмено уведомление до другата страна, след уреждане на финансовите взаимоотношения.

XII. САНКЦИИ И НЕУСТОЙКИ

Чл. 21. При неизпълнение на задълженията си по Договора Изпълнителят дължи следните неустойки:

1. При неоснователен отказ да приеме Доставка се счита, че е налице пълно неизпълнение и Изпълнителят дължи неустойка в размер на всички понесени разходи от Възложителя за складиране, ако такова е необходимо, и Оползотворяване на съответната Доставка в друга инсталация. При повторно неизпълнение по предходното изречение дължимата неустойка е в двоен размер.
2. При забавено разтоварване извън приетото стандартно технологично време за разтоварване съгласно чл.14, ал.5, Изпълнителят дължи неустойка, както следва:

при забава над 1 (един) до 3 (три) часа - 100 (сто) лева за всеки допълнителен час престой; при забава над 3 (три) часа - 120 (сто и двадесет) лева за всеки допълнителен час престой.

3. При неприемане на минимум 50 % от количеството RDF за съответния месец от съгласувания Годишен план, отговарящ на Техническите характеристики, посочени в Приложение №1, Изпълнителят дължи неустойка. Неустойката се изчислява ежемесечно и е в размер на 40 % от единичната цена по чл.17 ал.1 за всеки заявен, но неприет за оползотворяване тон RDF от съответната модификация и размер.

(2) Неустойките по ал. 1 не се дължат в следните случаи:

1. при действие на Непреодолима сила;
2. при основателен отказ на Изпълнителя да приеме Доставка, установен с приемателния протокол, съобразно чл. 15, както и в случаите по чл. 8, чл.12 ал.1 т.1 и чл. 16 ал. 2;

(3) За целите на ал. 1, т. 1 стойност на разходите на Възложителя за Оползотворяване е цената на транспортните разходи, която Възложителят е заплатил на Превозвача за превоза на съответната Доставка, установена с протокол между Възложителя и Превозвача, подписан в съответствие с договора за превоз между тях, както и размера на заплащането по чл.17, ал.1, дължимо от Възложителя на Изпълнителя за конкретната Доставка.

Чл. 22. (1) При забава в плащането Възложителят дължи законната лихва за забава за всеки просрочен ден до датата на извършване на плащането.

(2) При неизпълнение на задължение за доставяне на минимум 50 % от количеството RDF за съответния месец по съгласувания Годишен план, Възложителят дължи за разликата между доставеното количество RDF и минимума от 50 % неустойка в размер на 0.5 % от единичната цена по чл.17 ал.1 за всеки недоставен тон RDF от съответната модификация и размер.

(3) Неустойката по ал. 2 не се дължат в следните случаи:

1. при действие на Непреодолима сила;
2. при неоснователен отказ на Изпълнителя да приеме Доставка, както и в случаите по чл. 10 т.1;

XIII. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 23. (1) Договорът не може да се изменя, освен в случаите, определени с Действащото законодателство.

(2) Ако не е предвидено друго в Действащото законодателство, допустимите промени в Договора се извършват с допълнително споразумение, подписано от Страните. Допълнителното споразумение става неразделна част от Договора.

Чл. 24. (1) Договорът се прекратява с изтичане на срока по чл. 4, ал. 2.

(2) Преди изтичане на уговорения срок Договорът може да се прекрати:

1. по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма и при уреждане на финансовите взаимоотношения между тях;

2. при обективна невъзможност за осъществяване на определените в настоящия Договор дейности, без страните да носят вина за това;
3. в случаите на продължаваща Непреодолима сила, в резултат на което запазването на Договора е безпредметно;
4. по силата на съдебно решение, включително и при обявяване в несъстоятелност или прекратяване на Изпълнителя;
5. при надвишаване рамките на разчетените в годишния общинския бюджет средства за съответната година за извършване на дейността, предмет на Договора или при неосигуряване на финансиране;
6. с 6-месечно писмено предизвестие, отправено от едната страна по Договора, до другата страна;
7. при други хипотези, предвидени в закон или друг нормативен акт.

(3) В случаите по ал. 2, т. 2, 3, 4 и 5 Страната, която иска прекратяването, отправя писмено уведомление за това до другата Страна и Договорът се счита за прекратен, считано от датата на получаване на уведомлението от другата Страна.

Чл. 25. (1) Възложителят, запазвайки правото да получи неустойки и обезщетения по Договора, както и да предяви съдебни претенции за неговото неизпълнение, може да прекрати Договора едностранно, без да дава срок за изпълнение, във всеки един от следните случаи:

1. при три или повече случая на пълно неизпълнение, в рамките на 12 последователни месеца;

2. ако с влязъл в сила акт е прекратено действието на комплексното разрешително на Изпълнителя по чл. 35 от ЗУО или друго разрешение, лиценз, регистрация, които могат да бъдат изисквани от нормативен акт за законното изпълнение на дейностите от предмета на Договора през периода на неговото действие.

(2) Прекратяването по ал. 1 се извършва с писмено уведомление, изпратено от Възложителя до Изпълнителя. Договорът се счита за прекратен от датата на получаването от Изпълнителя на писменото уведомление за това.

(3) Извън случаите по ал. 1 Възложителят може да развали Договора при условията и по реда на чл. 87 от Закона за задълженията и договорите. Развалянето има действие занаяпред.

(4) В случаите по ал. 1 Възложителят усвоява пълния размер на Гаранцията за изпълнение.

XIV. ДРУГИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

Чл. 26. Изпълнителят няма право да прехвърля под каквато и да е форма изцяло или частично задълженията си за изпълнение по този Договор, без съгласието на Възложителя.

Чл. 27. (1) Съобщенията между Страните се извършват в писмена форма. Писмената форма е спазена, ако съобщението е изпратено по пощата с обратна разписка, по куриер, по електронен път с електронен подпис или по факс.

(2) Валидните адреси за получаване на съобщения са:

1. За Възложителя – ОП СПТО:
 - а) пощенски адрес: гр.София-1805, с.Яна, местност Садината;
 - б) ел. поща: office@spto.bg;
2. За Изпълнителя:
 - а) пощенски адрес: „Девня Цимент” АД, гр. Девня 9160, Промислена зона;
 - б) ел. поща: L.Lazarova@devnyacement.bg;
 - в) факс: +359 52 691 497.

(3) При промяна на данни по ал. 2 страната е длъжна да уведоми писмено другата в 3-дневен срок от промяната. Уведомлението става неразделна част от Договора. При неизпълнение на това задължение уведомленията се считат за редовни, ако са изпратени на съответния адрес по ал. 2.

(4) Страните приемат, че при изпращане по електронен път или по факс съобщението е редовно, ако е изпратено на валиден факс или електронен адрес и е получено автоматично генерирано съобщение, потвърждаващо изпращането.

Чл. 28. При изпълнението на Договора Възложителят упражнява правата си и изпълнява задълженията си чрез Общинско предприятие „Столично предприятие за третиране на отпадъците“, освен ако изрично не е посочено друго в Договора или в писмен документ от кмета на Столична община.

Чл. 29. (1) Страните се задължават по време на действие на Договора и една година след неговото прекратяване да третират като конфиденциална всяка информация, станала им известна при или по повод изпълнението на Договора и която има характер на търговска или служебна тайна.

(2) Страните се споразумяват предварително да съгласуват всяко публично изявление, публикации, прес-съобщения или отговори в публичното и медийното пространство относно сключването, изпълнението и условията на този Договор.

Чл. 30. (1) За неуредените въпроси в Договора и приложенията към него се прилага Действащото законодателство.

(2) Ако която и да е клауза от Договора се окаже недействителна, това не влече недействителност и/или неприложимост на останалите клаузи или на целия Договор. Тази клауза се тълкува по начин, съответстващ на закона и на волята на страните. Всяка клауза от Договора, която противоречи на повелителна норма от Действащото законодателство, се замества по право от повелителните правила на закона.

Чл. 31. Всички спорове по изпълнението, неизпълнението, тълкуването и/или прекратяването на Договора, които не могат да бъдат решени между страните по пътя на преговорите, ще бъдат отнасяни пред компетентния български съд. Приложимо е българското материално право.

Чл. 32. Договорът и приложенията към него са изготвени в два екземпляра на български език, всеки със силата на оригинал.

Чл. 33. Неразделна част от Договора са:

Приложение № 1 – Технически спецификации

Приложение № 2 – Оферта на Изпълнителя

Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:	ИЗПЪЛНИТЕЛ:
КМЕТ НА СТОЛИЧНА ОБЩИНА:	ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР НА „ДЕВНЯ ЦИМЕНТ” АД:
/Мария Бояджиева/	/Стефано Коста/
ДИРЕКТОР НА ОП СГОО:	
/НИКОЛАЙ САВОВ/	

Савов

Стефано Коста

Поставя се в отделен плик № 3

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за изпълнение на обществена поръчка с предмет:

" Оползотворяване на отпадъци с код: 19 12 10 – горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба № 2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014 г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината“ с адрес с. Яна, местност „Садината“ по обособени позиции”

За II-а обособена позиция – Оползотворяване на RDF до 75 000 т/год., насипен с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани и опакован с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани;

От „Девня Цимент“ АД

представявано от Стефано Коста

в качеството на Изпълнителен Директор

с БУЛСТАТ/ЕИК 813109833,

със седалище и адрес на управление: гр. Девня 9160, Промислена зона

Адрес за кореспонденция: гр. Девня 9160, Промислена зона,

тел: +359 519 97395; факс: +359 52 691 497, e-mail: L.Lazarova@devnyacement.bg

След като проучихме документацията за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с горепосочения предмет заявяваме, че желаем да участваме в процедурата *със следното ценово предложение*:

1. Предлагана цена за оползотворяване на 1 тон RDF насипен с размери: 0-50 мм – шредирани, без включени транспортни разходи.

без ДДС 0.04 /нула лева и четири стотинки/ лв./тон., оползотворяван RDF

2. Предлагана цена за оползотворяване на 1 тон RDF насипен с размери: 0-200 мм – нешредирани, без включени транспортни разходи.

без ДДС 15 /петнадесет/ лв./тон., оползотворяван RDF

3. Предлагана цена за оползотворяване на 1 тон RDF опакован с размери: 0-50 мм – шредирани, без включени транспортни разходи.

без ДДС 0.05 /нула лева и пет стотинки/ лв./тон., оползотворяван RDF

4. Предлагана цена за оползотворяване на 1 тон RDF опакован с размери: 0-200 мм – нешредирани, без включени транспортни разходи.

без ДДС 15 /петнадесет/ лв./тон., оползотворяван RDF

Stefano Kostov
Stefano Kostov

Гарантираме, че при така предложените от нас цени сме включили всички разходи, свързани с качествено изпълнение на поръчката в описания вид и обхват.


Приемаме да се считаме обвързани от задълженията и условията, поети с офертата ни до изтичане на сто и осемдесет (180) календарни дни включително от датата на отваряне на офертите.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта.

Дата

05 / 11 / 2015 г.

Подпис на лицето

The image shows a handwritten signature in black ink above a rectangular official stamp. The stamp contains the text "Девния Група" (Devnia Group) and "Цементи Група" (Cementi Group) in both Bulgarian and English. There is a circular logo on the left side of the stamp.

Печат на участника (ако е приложено)

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and flourishes.

ТЕХНИЧЕСКА ОФЕРТА

от

„Девня Цимент” АД

за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Оползотворяване на отпадъци с код: 19 12 10 – горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба № 2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014 г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината” с адрес с. Яна, местност „Садината” по обособени позиции.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото представяме нашата техническа оферта за изпълнение на обществената поръчка, по обявената от Вас процедура, с предмет: „Оползотворяване на отпадъци с код: 19 12 10 – горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба № 2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014 г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината” с адрес с. Яна, местност „Садината” - за обособена позиция – II-ра обособена позиция

ДЕКЛАРИРАМ, че:

1. Ще извърша настоящата обществена поръчка, съгласно техническата спецификация и документацията за участие.

2. Имам възможността да оползотворя отпадък с код: 19 12 10 – горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба № 2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014 г.) до 75 000 т/год., съгласно техническата спецификация/по обособената позиция/.

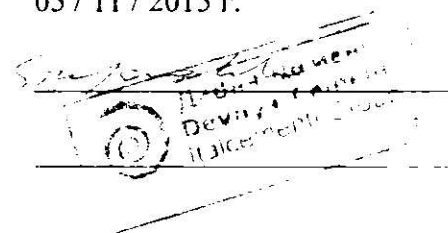
ПРИЛОЖЕНИЕ: Техническо предложение/изготвено съгласно техническите спецификации/

Дата

05 / 11 / 2015 г.

Подпис на лицето, представляващо участника

Печат на участника (ако е приложимо)



Приложение към Образец № 9

Техническо предложение/изготвено съгласно техническите спецификации/

1. Заявено количество RDF за оползотворяване в съответствие с условията на Комплексно разрешително, издадено на името на Участника в процедурата

75 000 (седемдесет и пет хиляди) тона на година, а съгласно Комплексно Разрешително № 63-Н1/2007 г., издадено на „Девня Цимент“ АД, разрешеното количество за оползотворяване е 200 000 (двеста хиляди) тона на година.

2. Описание на Инсталацията/площадката

Захранващата и обслужващата инфраструктура в района на „Девня Цимент“ АД е в много добро състояние. От шосето, влизащо в град Девня от гр. Варна, съществува отклонение, водещо до Административната сграда и основния транспортен портал на завода на „Девня Цимент“ АД. Площадката на завода е свързана и с магистралата Варна - София посредством отклонението за гр. Суворово. Входът на предприятието е свързан с асфалтов път. На основната заводска площадка е изградена пътна мрежа, съобразена с производствената дейност на завода. На територията на площадката има изграден железопътен терминал, свързващ завода, чрез гара Девня, с националната железопътна мрежа. Площадката на „Девня Цимент“ АД е свързана с всички комуникационни мрежи на гр. Девня.

Оползотворяването с код R1 (използване на отпадъците предимно като гориво или друг начин за получаване на енергия) ще се извършва в пещна линия № 7 (ротационна пещ за клинкер по сух способ с капацитет над 4000 тона за 24 часа).

3. Ген-план на Инсталацията с посочени примерни места за разтоварване

На приложения генерален план (Приложение № 1) са отбелязани складовете и площадките за алтернативни горива, както и местата за разтоварването им.

4. Описание на технологичния процес

Производството на циментов клинкер при “сухия метод” се основава на сухо раздробяване и смилане на суровините, изпичане на суровинното брашно във въртящи циментови пещи, работещи по сух способ. Процесът протича с предварително затопляне на суровото брашно в топлообменна кула PRS, с двоен поток до 750-850°C и предкалцинатор DDS при

10/11/2007

Процесът на сушене продължава само няколко секунди (25-35") вследствие на много ефективния и бърз топлообмен между намиращия се в суспендирано състояние материал и топлите газове от ротационната пещ. Газовете излизат от пещта с температура 1200 – 2000°C, преминават през преходна камера с температура 1100 – 1200°C, в предкалцинатора – с 900 – 1100°C и излизат от него с температура 800 – 900°C. В основата на кулата (предкалцинатора) се изгражда допълнителна горелка, предвидена за изгаряне на твърдо гориво, като по този начин се постига по-добро регулиране на температурните режими съгласно изискванията на технологичния процес. Остатъчната топлина се използва при смилане/ изсушаване на суровините при работеща суровинна мелница. При неработеща суровинна мелница преминава през охладителна кула. В последствие газовият поток преминава през ръкавен филтър и се изпуска организирано в атмосферата през комин с проектна температура около 100°C. Полученият клинкер постъпва в скарен охладител, където се осъществява рязко охлаждане на клинкера за получаване на необходимата степен на минерализация. Част от затопления въздух (т.н. вторичен въздух), благодарение на подналягането в главата на пещта участва при горивния процес на основната горелка. Високата му температура е предпоставка за по-ниска пикова температура на пламъка и респективно намаляване на NOx емисиите и подобрява топлинния баланс на пещния агрегат. Така нареченият третичен въздух се подава към предкалцинатора на пещта, където изпълнява функция, подобна на вторичния въздух в главата на пещта.

5. Мерки за опазване на околната среда при съхранение и оползотворяване на RDF

Новата ни пещна линия, в която се оползотворяват алтернативни горива (RDF, нарязани автомобилни гуми и др.), включва оперативното и складово оборудване. Съществуващият склад за RDF е оборудван с необходимите филтри, в изпълнение на мерки за свеждане до минимум/ предотвратяване на разпространението на емисии от прах чрез отделно или комбинирано прилагане на мерките/ техниките, посочени в НДНТ. Самото разтоварване става по следния начин: Специално оборудвания камион се установява на мястото за разтоварване (има два бункера в съществуващия склад за RDF, където ще се подава отпадъка с размери от 0-50 мм) и след като започне да дава на заден ход, фотоклетка го засича и отваря вратата, камионът изсипва материала на определеното място и след като излезе от обхвата на фотоклетката вратата се затваря автоматично. Вътре в склада има автоматичен превключвател, който позволява да се изключат всички горелки и да се извърши изгаряне. Освен това, в процеса на изгаряне се следят определени параметри на



изходящите емисии от комина на пещта, като при вероятен проблем, се вземат необходимите мерки (включително и спиране на подаването на алтернативно гориво към пещта), съгласно разработена инструкция. Фракцията RDF (0-200 мм - нешредиран) ще се разтоварва в склад, който е в процес на одобрение (обозначен с № 3 в Схемата за транспорт и разтоварване) и след като се раздроби на по – малки фракции ще се подава към съществуващия склад, обозначен с № 1 в Схемата за транспорт и разтоварване за оползотворяване.

Опакованият RDF ще се разтоварва на площадките за алтернативни горива, които са в процес на одобрение и са отбелязани с № 4 в Схемата за транспорт и разтоварване, след което ще се подава към един от двата склада, обозначени с № 1 и 3 в Схемата за транспорт и разтоварване в зависимост от размера на фракцията.

6. Прогнозни годишни/месечни/седмични/дневни количества за оползотворяване в тона и параметри

RDF насипен с размери 0-50 мм-шредиран 75 000 тона годишно / 6800 тона средно месечно / 1500 тона средно седмично / 200 тона средно дневно.

В случай на инвестиция в допълнително оборудване, бихме могли да приемаме и RDF опакован с размери 0-50 мм шредиран, както и RDF насипен/опакован с размери 0-200 мм нешредиран. Максималното общо количество, което бихме могли да оползотворяваме от последните три фракции, е около 30 000 тона/година, 2700 тона средно месечно, 600 тона средно седмично, 90 тона средно дневно, а остатъкът от 45 000 тона/година следва да е RDF насипен с размери 0-50 мм-шредиран, 4100 тона средно месечно, 900 тона средно седмично, 110 тона средно дневно.

7. Капацитет за съхранение на RDF в тона

Съществуващият склад е с капацитет 2200 м3 около 1200 тона (в зависимост от влажността и относителната плътност на RDF).

8. Схеми за транспорт и разтоварване

Доставките се извършват с подходящи превозни средства с подвижен под. Разтоварването се извършва директно от превозното средство в приемния бункер на съществуващия склад. Опакованият RDF ще се разтоварва на площадките за алтернативни горива, отбелязани с № 4 в Схемата за транспорт и разтоварване. Маршрутът, който се използва за

превоз на алтернативни горива на площадката на „Девня Цимент“ АД е посочен в Приложение № 2.

9. Технологични спирания и планови ремонти

Плановите ремонти на завода са обикновено 2 (два), с обичайна продължителност от около 20 (двадесет) дена всеки, общо около 40 (четиридесет) дена/ годишно. Периодите на плановите ремонти са различни и зависят от техническото състояние на инсталациите и пазарната конюнктура, като традиционно са съсредоточени, като един през зимния и един през летния период от годината. Аварийно спиране на съоръжения е възможно 10 (десет) пъти годишно, като практиката показва, че отстраняването на повредите и пускането на съоръженията в експлоатация се извършва за средно около 5 (пет) дена. Общата продължителност за отстраняване на аварийни ремонти следва да се разглежда отделно от периода по планови ремонти. Подобни ситуации не биха могли да се планират предварително и потенциално биха могли да доведат до спиране на доставките за няколко дена.

10. Правила за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд и пожарна безопасност

Споразумение за безопасна работа (Приложение № 3).

11. Лице за контакт:

Лидия Лазарова, тел. +359 888 668 804; e-mail: L.Lazarova@devnyacement.bg

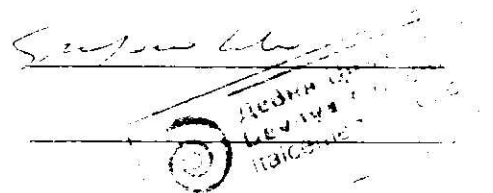
Приложения:

1. Ген-план на Инсталацията с разположение на складовете и местата за разтоварване на алтернативни горива;
2. Схема за транспорт и разтоварване;
3. Споразумение за безопасна работа.

Дата

05 / 11 / 2015 г.

Подпис на лицето, представляващо участника

The image shows a handwritten signature in blue ink over a horizontal line. Below the signature is an official circular stamp of Devnya Cement AD. The stamp contains the text 'Девня Цимент АД' (Devnya Cement AD) and 'Пазарски' (Market). There is also a handwritten number '11' at the bottom of the stamp.

Печат на участника (ако е приложено)

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'L.L.', located at the bottom center of the page.



Девня Цимент
Devnya Cement
Italcementi Group

**СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА
БЕЗОПАСНА РАБОТА**

Версия 01/2013

SAFETY AGREEMENT

Version 01/2013

Настоящото Споразумение за безопасна работа се подписва на основание чл. 16 т. 8 и чл.18 от ЗЗБУТ между „Девня Цимент“ АД /ВЪЗЛОЖИТЕЛ/ и /ИЗПЪЛНИТЕЛ/, и същото служи за двустранно писмено споразумение между Страните по въпросите на безопасността и здравето при работа по смисъла на чл. 18 от ЗЗБУТ.

Във връзка с безопасното извършване на дейностите по Договора/Поръчката, СМРР, поддръжка, почистване на обекти, товароразтоварни и транспортни дейности, добивни дейности, отчетно-измервателни и геолого-проучвателни дейности, и с цел недопускане на трудови злополуки задължително да се спазват изискванията на действащото българско законодателство, касаещи здравословните и безопасни условия на труд.

За нормалното протичане на дейностите на територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която обхваща територията на завода, както и всички прилежащи имоти, административните сгради, карьерите и терминалите, да се осигури следното:

1. Ръководителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са отговорни за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на своя персонал. Правилата, изискванията и задълженията, произтичащи от настоящото Споразумение се прилагат както по отношение на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, така и по отношение на персонала на негови ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ.
2. Достъпът до територията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за членове на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ става единствено и само с валиден пропуск след запознаване с основните правила и изисквания по отношение на безопасността на работното място от оторизирани представители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Провеждането на останалите видове инструктажи на

The present Agreement on safe work has been signed in virtue of art. 16 item 8 and art.18 of *Health and Safe Conditions of Work Act* by and between Devnya Cement JSC /ASSIGNOR/ and /ASSIGNEE/, and the same shall be considered as bilateral written agreement between the Parties related to the safety and health under the meaning of art.18 of the *Health and Safe Conditions of Work Act*.

In reference to safe performance of the activities under the Contract/Purchase order for construction and installation works, maintenance and site cleaning, loading/unloading operations and transport activities, quarrying activities, geodesic surveys and geological exploration, and for the purpose of preventing occupational accidents, the requirements of the effective Bulgarian legislation with regard to the health and safe conditions of work should be strictly observed.

In view of the normal performance of the activities on the territory of the ASSIGNOR, which includes the territory of the plant, all adjacent plots, administration buildings, quarries and terminals, the following should be ensured:

1. The ASSIGNEE's managers are responsible for ensuring healthy and safe conditions of work for their staff members. Any rules, requirements and obligations, resulting from the present Agreement are applicable with regard to ASSIGNEE's staff, and as well regarding its SUBCONTRACTORS.
2. Access to the territory of the ASSIGNOR shall be granted to the ASSIGNEE's staff members only with a valid access permit and after getting familiar with the basic safety rules and requirements - initial instruction (induction training) through being carried out by authorized representatives of the ASSIGNOR. It shall be ASSIGNEE's responsibility for carrying out the other types of instructions for its staff

[Handwritten signatures and stamps]

персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (инструктаж на работното място, ежедневен, периодичен и извънреден инструктаж) и обучения съгласно приложимото българско законодателство е задължение на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** (със собствения си персонал и подизпълнителите си) се задължава да спазва всички правила по безопасност, предвидени в действащото българско законодателство, актове на местната власт и/или приети от ръководството на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да сътрудничи с подизпълнителите си, с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и с негови подизпълнители за въвеждането и прилагането на съответните разпоредби за безопасни и здравословни условия на труд с цел координиране на действията им за недопускане на злополуки и предпазване на работещите от рисковете при работа (чл. 18. от *ЗЗБУТ*).
5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е отговорен за причинените по негова вина, по вина на персонала му или по вина на подизпълнителите му, вреди на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или трето лице във връзка или по повод изпълнението на услуги или дейности, възложени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** по Договор/Поръчка.
6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да посочи с вътрешна заповед лице от своя персонал за отговорник по безопасност и здраве при работа за всички дейности, предвидени в горния Договор/Поръчка и преди започване на работа да предостави копие от тази заповед на Специалист по безопасност и здраве при работа при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
7. На основание чл.6 от *Наредба №5 от 11.05.1999 г. за реда, начина и периодичността на извършване на оценка на риска*, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да извърши оценка на риска за здравето и безопасността на своя персонал, като обхване използваните от него обекти, работни помещения или оборудване, работни площадки или работни места, намиращи се на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и/или извън нея, и да предприеме необходимите мерки за предотвратяване или намаляване на риска. Сведения за елементите на условията на работното място на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** могат да бъдат предоставени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при

(instructions at the workplace, daily, periodical and extraordinary instructions) and trainings as per the applicable Bulgarian legislation.

3. The **ASSIGNEE** (by its own staff and its subcontractors) is obliged to respect all safety rules provided for in the effective Bulgarian legislation, the local authority's acts and/or adopted by the **ASSIGNOR**'s management.
4. The **ASSIGNEE** is obliged to cooperate with its subcontractors, with the **ASSIGNOR** and its subcontractors for the implementation of the respective regulations for safe and healthy work conditions for the purposes of coordinating their actions for non-admission of accidents and prevention of the workers from hazards at work (art.18 of *Health and Safe Conditions of Work Act*).
5. The **ASSIGNEE** shall be held liable for any damages caused by its fault, or the fault of its staff or the fault of its subcontractors to the **ASSIGNOR** or another third party in connection with or on the occasion of performing services or actions assigned by the **ASSIGNOR** under the Contract/Purchase order.
6. The **ASSIGNEE** is obliged to appoint by an internal order a person among its staff to be in charge of safety and health at work for all activities provided for in the above Contract/Purchase order and to produce a copy of the above order to the Specialist on Safety and Health at work with the **ASSIGNOR** prior to start the works.
7. On the grounds of art.6 of *Regulation №5 as of 11.05.1999 on the order, way and regularity of performing risk assessment*, the **ASSIGNEE** is obliged to perform risk assessment for the health and safety of its staff, including the sites used by it, the work premises or equipment, the work sites or work places, located on the territory of the **ASSIGNOR** and/or out of it and take all necessary precautions to prevent or reduce the risk. Information data on the elements of work conditions and work environment can be provided by the the **ASSIGNOR** upon written request with that regard. Measurements of the elements of work environment conditions on the territory of the **ASSIGNOR** might be organised and performed by the **ASSIGNEE** only after written approval

 2

направено писмено поискване за това. Измервания на елементите на условията на труд на работната среда на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** могат да бъдат организирани и извършвани от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** само след предварително писмено съгласуване с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е задължен да информира **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за получените резултати от измерванията на елементите на условията на труд.

8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е задължен да осигури на своя персонал обслужване от Служба по трудова медицина (чл.25 от *ЗЗБУТ*).
9. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да осигури на персонала си преминаването на надлежни задължителни медицински прегледи и оценка на професионалната пригодност, потвърждаващи че съответните лица са физически и психически пригодни да изпълняват съответната длъжност и нямат медицински противопоказания да извършват работа на височина. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да информира регулярно Службата по трудова медицина при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за извършените прегледи и оценка на професионалната пригодност на персонала му и/или за настъпили в последствие изменения, непозволяващи отделни лица да извършват работа на височина. Във всички случаи, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да не възлага и да не допуска лица от персонала му или персонала на негови подизпълнители, които не са преминали такива медицински прегледи и оценка на професионалната пригодност, да извършват каквато и да било работа на височина.
10. При извършване на дейности посочени, но не само в чл. 9 от *Наредба №2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи*, Страните се съгласяват **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** да изготви и/или възложи на оторизирано лице, изготвянето и/или актуализирането на специфичен План за безопасност и здраве от името на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при условията и реда на *Наредба №2 от 22.03.2004 г.* Планът за безопасност и здраве се разработва и съгласува преди започване на възложената работа с оторизиран представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** (специалист БЗР при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** (ако те не са едно и също лице).

of the **ASSIGNOR**. The **ASSIGNEE** is obliged to inform the **ASSIGNOR** about the results from the measurements of the workplace factors, which have been done on its territory.

8. The **ASSIGNEE** is obliged to provide its staff servicing from Occupational Medicine Service (art.25 of the *Health and Safe Conditions of Work Act*).
9. The **ASSIGNEE** shall be responsible to ensure to its staff compulsory medical examinations and evaluation of the professional suitability in order to confirm that the relevant persons are physically and psychically fit for work on the relevant position and has no medical contraindication to perform work at height. The **ASSIGNEE** is obliged to inform regularly the Occupational Medicine Service with the **ASSIGNOR** about the performed medical examinations and evaluation of the professional suitability of its staff and/or any subsequent changes of its workers health status, impeding certain persons to work at height. In all cases, the **ASSIGNEE** shall be obliged to not admit workers from its staff or its subcontractors' staff to work at height if they have not passed the necessary medical examinations and evaluation of the professional suitability.
10. In the event of performance of activities, specified, but not only in art. 9 of *Regulation №2 as of 22.03.2004 on the minimum requirements for healthy and safe work conditions when performing construction and installation works*, the Parties agree that the **ASSIGNEE** shall elaborate and/or assign to an authorized person to elaborate and/or update a specific Health and Safety Plan on behalf of the **ASSIGNOR** under the terms and conditions of *Regulation №2 as of 22.03.2004*. The Plan shall be agreed with a representative of the **ASSIGNOR** prior the commencement of the works and shall be delivered to the Safety Supervisor with the **ASSIGNOR** (if they are to be the same person).



11. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови повредените по негова вина или в резултат от негово действие или бездействие или отстранени по време на работа берми, траншеи, временни и постоянни пътища, целици, откоси, отводнителни съоръжения, парапети, предпазители, капаци, ограждения и др. средства и съоръжения, осигуряващи безопасността на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да почиства ежесменно за своя сметка замърсените по негова вина или в резултат на извършваната дейност участъци или площи на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
 12. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е задължен да не допуска до работа лица от неговия или от персонала на негови подизпълнители, които не притежават надлежно удостоверение за съответната квалификация и свидетелство за правоспособност, съгласно изискванията на действащата нормативната уредба. Копия от свидетелствата за правоспособност за работата, която ще се извършва задължително се представят при провеждане на началния инструктаж по т.2 по-горе.
 13. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е задължен ежесменно преди започване на работа да проверява изправността на машините, съоръженията, инвентарът, инструментите и приспособленията към тях – предпазни сбруи, осигурителни системи, преносими стълби, сапани, скелета и др. и да не работи с неизправни такива.
 14. Забранява се на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да се използват стълби, скелета, подвижни и стационарни платформи, кошници за хора и др., които не отговарят на нормите за безопасност. При използване на съоръжения, неотговарящи на тези изисквания **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да спре работата до отстраняване на несъответствията.
 15. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава стриктно да спазва изискванията по *Наредбата за безопасната експлоатация и техническия надзор на повдигателни съоръжения от 10.09.2010 г.*, в случаите, когато извършваната работа налага използването на кран и/или други повдигателни съоръжения. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** определя със заповед лице от инженерно-техническия персонал, който да отговаря за безопасната експлоатация на повдигателните съоръжения и товаро-захватните
11. The **ASSIGNEE** is obliged to restore all damaged by its fault or as result of its actions or omission of actions or removed during work berms, trenches, temporary and permanent roads, pillars, slopes, dewatering systems and structures, railings, fenders, covers, barriers and other devices, ensuring safety on the territory of the **ASSIGNOR**. The **ASSIGNEE** is obliged to clean at the end of every shift on its own account all sections of the **ASSIGNOR**'s territory polluted by its fault or as a result of its activities.
 12. The **ASSIGNEE** shall not admit to work any person of its staff or of its subcontractor's staff who does not hold a proper certificate for the respective qualification according to the effective legislation. Copies of the certificates for the work to be performed shall be submitted at the initial instruction (induction safety training) as per item 2 above.
 13. The **ASSIGNEE** is obliged at each shift prior to start working to check the good working condition of the machineries, the equipment, the inventory, the tools and devices thereto – safety harnesses, securing systems, portable ladders, slings, scaffolding, etc. and not to work with damaged ones.
 14. On the territory of the **ASSIGNOR** the use of any ladders, scaffolding, elevated and stationary platforms, mancages etc., not meeting the safety standards, is prohibited. When using equipment not meeting such requirements the **ASSIGNOR** has the right to cease the work until the non-conformities are eliminated.
 15. The **ASSIGNEE** is obliged to follow strictly the requirements under the *Regulation for safe exploitation and technical supervision of lifting equipments as of 10.9.2010* in the cases when the work performed requires for using of crane and/or other lifting equipment. The **ASSIGNEE** is obliged to appoint by an internal order a person among its own technical staff to be in charge of the safe exploitation of lifting equipment and the load clamping devices used during the works under the Contract/Purchase order regardless of the



приспособления, ползвани по време на дейностите по Договора/Поръчката, независимо чия собственост са тези съоръжения. При работа на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да се внасят и ползват само товаро-захватни приспособления, на които е осигурен техническият надзор.

16. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва утвърдената при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** Процедура за работа на височина и произтичащите от нея технически и организационни изисквания. При работа на височина над 1,5 метра и в случай, че не се използва средство за колективна защита срещу падане от височина, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да предостави на персонала си ефективни средства за безопасност като: предпазни сбруи за цяло тяло, позициониращи системи или системи за блокиране на падането, предпазни мрежи и др. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да осигури използването от неговия персонал на тези средства всеки път, когато се налага извършването на такъв вид работа.
17. При работа на височина зоните под работните площадки задължително да бъдат оградени и сигнализирани за опасност от падащи предмети.
18. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва утвърдената при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** Процедура за Личните Предпазни Средства (ЛПС). **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да осигури на членовете на своя персонал ЛПС както следва:
- (i) Задължителни (ЛПС) – каска*, предпазни очила, обувки с предпазно бомбе, работни дрехи със сигнален цвят и фирмено лого (или светлоотразителна жилетка за водачите на МПС), предпазен колан за превозните средства;
 - (ii) Допълнителни ЛПС - ръкавици, противопрахов респиратор с филтър FFP1, FFP2 или FFP3, средства за защита на слуха, подбрадник за каска, в зависимост от изискванията за работната зона и/или работната задача;
 - (iii) Специфични ЛПС: средства за височинна защита, средства при огневи работи, средства за работа с електрооборудване, престилки, визьори и др.

equipment ownership. Only lifting equipment and load clamping devices with assured regular technical survey are allowed to be used on the territory of the **ASSIGNOR**.

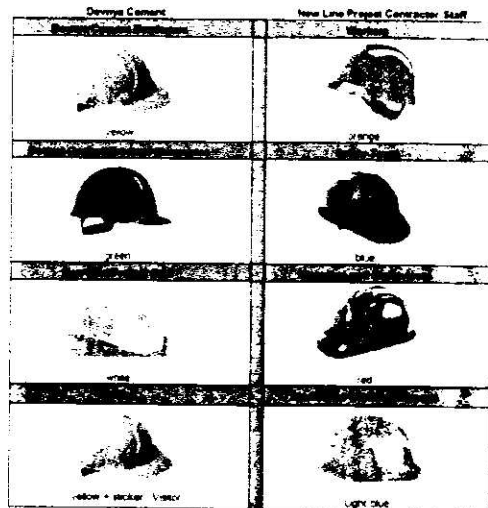
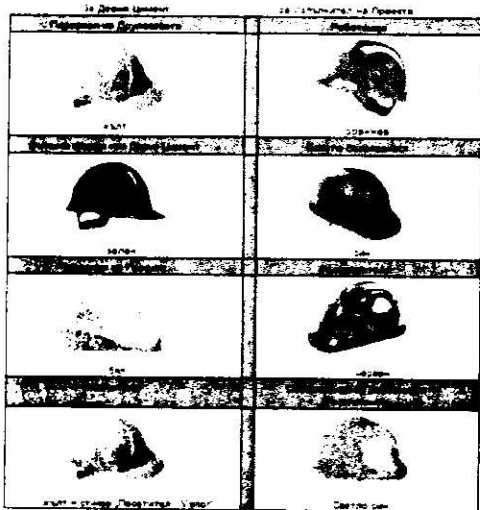
16. The **ASSIGNEE** is obliged to follow the Procedure for work at height, established by the **ASSIGNOR**, together with all technical and organizational requirements there from. For the works at a height exceeding 1,5 m and in case no collective protective equipment against falling from height is used, the **ASSIGNEE** is obliged to provide to its staff efficient safety equipments such as: full body harness, fall restraint or fall arrest systems, protection nets, etc. The **ASSIGNEE** is obliged to ensure using of these means by its staff at any time when performance of such work is necessary.
17. When working at height the zones under the work platforms should be obligatory fenced off and marked with warning signs indicating the hazard of falling objects.
18. The **ASSIGNEE** is obliged to follow the Procedure on Personal Protective Equipment (PPE), established by the **ASSIGNOR**. The **ASSIGNEE** is obliged to provide the members of its staff with PPE as follows:
- (i) Mandatory PPE - helmet, protective glasses, protection toe cap shoes, high visibility working cloths with company logo (or high visibility waistcoat for the vehicle drivers), safety belts on vehicles;
 - (ii) Common PPE - gloves, anti-dust respirators with filter FFP1, FFP2 or FFP3, hearing protection, chin strap for helmets, depending upon the requirements of the working area and/or the work task;
 - (iii) Specific PPE - fall prevention equipment, equipment for hot works, protection devices for work with electrical equipment, aprons, face shields, etc.

* Note: The helmet must be clearly marked with the company name and/or logo and the name of the



* *Забележка: Каската трябва да е ясно обозначена с фирмата на дружеството и/или логото и името на лицето. Допустимо е поставянето на стикер на каската, указващ преминалото специално обучение или изпълняването на допълнителна функция. Цветът на каската следва да бъде съобразен със следните изискванията за цветово обозначение на каските.*

person. It is allowed to affix to the helmet stickers, showing special training or function, the color of the helmets should be in conformity with the following Color Coding requirements:



19. На територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е задължително използването по всяко време на задължителните ЛПС. В зависимост от характера на извършваната работа и работната среда се изисква използването на подходящи допълнителни ЛПС и специфични ЛПС.
 20. До работа няма да бъде допускан персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** без подходящи ЛПС и фирмено работно облекло (или светлоотразителна жилетка за водачите на МПС).
 21. В случай на липса или използване на неподходящи ЛПС от персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, по преценка необходимите ЛПС могат да му бъдат предоставени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да възстанови на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** стойността на предоставените ЛПС. Въпреки това, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право по всяко време да забрани достъпа до територията му на персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не е осигурил на персонала си необходимите ЛПС.
 22. Спазването на знаците и сигналите за безопасност на труда и противопожарна охрана, както и на пътните знаци, разположени на територията на завода на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, е задължително.
 23. На водачите на транспортни средства е забранено да използват мобилен телефон по
19. The use of mandatory PPE on the **ASSIGNOR's** territory is compulsory at any time. The use of common PPE and specific PPE is required depending upon the type of the work performed and the work environment.
 20. Any **ASSIGNEE's** staff who is not equipped with appropriate PPE and company's work clothing (or high visibility waistcoat for the drivers) shall not be admitted to work.
 21. In case of lack of PPE or use of inappropriate PPE by the staff of the **ASSIGNEE**, **ASSIGNOR** at its discretion has the right to provide adequate PPE and the **ASSIGNEE** is obliged to refund the **ASSIGNOR** the cost of the PPE provided. Nevertheless, the **ASSIGNOR** is entitled at any time to forbid the access to its territory of the **ASSIGNEE's** staff in case the **ASSIGNEE** failed to provide its staff with adequate PPE.
 22. Respecting the safety and fire protection signs and signals, as well as the road signs located on the territory of the **ASSIGNOR's** plant, is compulsory.
 23. The vehicle drivers are not allowed to use mobile phones when driving unless supplied

[Handwritten signature] 6

време на движение, освен при наличие на устройство, позволяващо използването на телефона без участие на ръцете им.

24. Автомобилите, моторните превозни средства, мотокарите и електрокарите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и/или неговите подизпълнители, намиращи се на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, задължително следва да бъдат оборудвани с предпазни колани, а водачите и пътниците в същите следва да ги използват по време на движение на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
25. Товарните автомобили с повдигащ кош, които влизат на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** следва задължително да бъдат оборудвани с блокираща система, не позволяваща потеглянето на автомобила в случай, че кошът е повдигнат, или с предупредителна система, сигнализираща със звуков или светлинен сигнал, когато кошът е в повдигнато състояние.
26. Водачите на тежкотоварни автомобили за насипен цимент са длъжни да обслужват (отваряне, затваряне, почистване) люковете на цистерните само на обозначените за целта места.
27. Влизането на придружители на водачите на моторни превозни средства или пътни превозни средства на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е **забранено**. Същите трябва да изчакат в специално пригодената за целта стая за придружители, разположена на портала на завода на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или съответния обект (кариера, терминал). Не се допускат лица под 18 г. в качеството им на придружители.
28. На територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** е абсолютно забранено:
- (i) Работещите да се явяват на работа под влияние на алкохол или наркотични и упойващи вещества;
 - (ii) внасянето и употребата на алкохолни напитки, наркотични и каквито и да било упойващи вещества;
 - (iii) да се спи;
 - (iv) ношуване на пътни превозни средства и техните водачи;
 - (v) да се пуши извън специално обозначените зони
 - (vi) да се почива на нерегламентирани за целта места;
 - (vii) да се правят снимки и филми в работната зона на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**;
 - (viii) управлението, присъствието в обхвата
- with hands-free device.
24. It is compulsory the cars, motor vehicle, forklifts and electric cars of the **ASSIGNEE** and/or its subcontractors, being on the territory of the **ASSIGNOR**, to be equipped with safety belts, while the drivers and the passengers have to use the belts during driving/riding on the **ASSIGNOR**'s territory.
25. It is compulsory the vehicles with hydraulic tipping entering the **ASSIGNOR**'s territory to be equipped with blocking system preventing driving with raised trailer or with warning system, giving sound or light signals during the trailer is raised.
26. The drivers of heavy vehicle for bulk cement are obliged to service (open, close, clean) the hatches of the bulk tanks only at the special designated places.
27. It is **prohibited** passengers that accompany drivers to enter the **ASSIGNOR** territory. The latter should wait in the special waiting room for passengers, adjusted specially for that purpose at the entrance of the plant of the **ASSIGNOR** or the respective site (quarry, terminal). Persons under the age of 18 are not allowed to access in the capacity of passengers.
28. The following is **strictly prohibited** on the **ASSIGNOR**'s territory:
- (i) the workers to come at work under influence of alcoholic drinks, narcotic or any other opiate drugs;
 - (ii) bringing in and using of alcoholic drinks, narcotic and any other opiate drugs;
 - (iii) sleeping;
 - (iv) staying overnight of vehicles and their drivers;
 - (v) smoking outside the special designated areas;
 - (vi) resting at places not regulated for that purpose;
 - (vii) taking photos and films in the absence of **ASSIGNOR**'s representatives;
 - (viii) driving, staying in the working zone and

на работа и качването по машините-багери, булдозери, сонди, фадроми, челни товарачи, кранове, камиони и др. на лица, освен изрично упълномощените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** правоспособни и инструктирани за извършването на съответната дейност негови служители;

(ix) претоварването на камиони и превозни средства над пределно допустимата максимална маса за съответното ППС;

(x) да се внасят и употребяват пиротехнически състави и изделия със запалителни, димни, сълзотворни, звукови, светлинни и други ефекти без изричното писмено съгласие и одобрен план за използването им от регионалната Инспекция по труда и **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

29. Персоналът на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** е длъжен да даде алкохолна проба при извършване на проверка от представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за установяване употребата на алкохол с мобилен апарат собственост на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Не се допускат до територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и/или до работа лица от персонала на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, които са употребили алкохол, т.е. показанията на апарата за алкохолна проба не са равни на нула.

30. В случай на неспазване на разпоредбите за сигурност или изискванията и правилата за безопасна работа, работата на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** може да бъде прекратена във всеки един момент от Екипа по безопасност и здраве, ръководители от всички нива от организацията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или упълномощени лица от охранителното дружество, действащо на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Работата може да бъде възобновена едва след като бъдат отстранени съответните нарушения. В случаите на повторно неспазване или на отказ от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (негови служители или избрани от него подизпълнители) да спазва инструкциите, текущите работи се спират окончателно, съставя се констативен протокол, като **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е отговорен за всички причинени вреди и пропуснати ползи, произтичащи от забавянето/спирането изпълнението на работата.

31. За всяко нарушение се съставя констативен протокол, който се подписва от съответните свидетели и съответното лице нарушител/и.

32. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** декларира, че е

climbing on the machines – excavators, bulldozers, drilling machines, loaders, front loaders, cranes, trucks etc. of any person except those nominated by the **ASSIGNEE** who are qualified and properly instructed for the specific work;

(ix) overloading of trucks and vehicles above the maximum allowed weight of the respective vehicle;

(xi) bringing in and using of pyrotechnical compositions and products with inflammable, smoke, tear gas, sounding, lighting and other effect without the explicit written consent and a approved plan for the use by the regional Labor Inspectorate and the **ASSIGNOR**.

29. The staff of the **ASSIGNEE** is obliged to give an alcohol test upon checks by representatives of the **ASSIGNOR** for establishing use of alcohol by **ASSIGNOR**'s mobile testing device. No **ASSIGNEE**'s staff members who have used alcohol (i.e. the device for alcohol tests shows result differing from zero) shall be allowed to access the territory of the **ASSIGNOR** or to work.

30. In the event of failure to respect the safety regulations or rules, the work of the **ASSIGNEEs** may be ceased at any moment by the Safety Team, by the managers at all levels within the **ASSIGNOR**'s organization or by authorized employees of the security company acting on the territory of the **ASSIGNOR**. The work may be resumed only after the relevant non-conformities are eliminated. In the event of subsequent non-observance or refusal by the **ASSIGNEE** to observe the instructions, the current works will be canceled once and for all, and an ascertainment protocol will be written, and the **ASSIGNEE** shall be held liable for all caused damages and missed benefits resulting from the delay/stop of the work performance.

31. For each violation an ascertainment protocol shall be filled and signed by the respective witnesses and the respective person violator.

32. The **ASSIGNEE** hereby declares that is





запознат за съществуването на функционираща на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** система за видеонаблюдение и Страните се съгласяват, че записите от същата, могат да бъдат използвани като доказателствен материал за/при констатиране на нарушения на правилата за здраве и безопасност при работа.

33. При констатирано с протокол нарушаване на правилата по осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд и за пожарна безопасност, предписанията на контролните органи или на конкретните инструкции за безопасност на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** (негови служители или избрани от него подизпълнители), **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да наложи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** неустойка в двукратен размер на установената за страната минимална работна заплата за всеки отделен случай. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е задължен да заплати на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** дължимата неустойка в 3 /три/ дневен срок от писменото уведомяване. Отказът да се подпише протокола от съответното лице нарушител/и не оказва влияние върху констатациите, съдържащи се в протокола, съответно налагането на горната неустойка.
34. Евентуалното влияние на правилата за безопасност върху сроковете на изпълнение на дейностите по съответния Договор/Поръчка следва да се вземе под внимание от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при планиране изпълнението на работата. Никакво удължаване на срокове няма да се приема по тези причини.
35. Служителите на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или неговите подизпълнители са длъжни да преустановяват незабавно работа и да уведомяват непосредствения си ръководител, а той от своя страна представителя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от когото са получили прякото възлагане на работата, за всяка ситуация, за която имат основателна причина да считат, че са създадени условия, застрашаващи както тяхното здраве, така и здравето и/или живота на намиращите се в непосредствена близост лица, както и когато е констатирана неизправност в машините, съоръженията, уредбите, инструментите, скелетата, платформите, защитните средства и др., които могат да доведат до възникване на злополука, авария, пожар или взрив. (чл. 29. от Наредба №2 от 22.03.2004 г.)

familiarized with the existence of Video Surveillance System functioning on the territory of the **ASSIGNOR** and the Parties agree that the video records can be also utilized as an evidence for/upon establishing of breaches of the rules on health and safety at work.

33. In case of breach, ascertained with a protocol, of the rules for ensuring health and safety at work and for fire safety, the recommendations of the control bodies and the specific safety instructions of the **ASSIGNOR** by the **ASSIGNEE** (its employees or subcontractors), the **ASSIGNOR** shall be entitled to impose the **ASSIGNEE** a penalty in double amount of the minimum working salary for the country for each separate case. The **ASSIGNEE** is obliged to pay to the **ASSIGNOR** the amount of the due penalty within 3 /three/ days from the written notification. The refusal for signing the protocol by the respective person- violator shall not affect the findings contained in the protocol, respectively imposing the above penalty.
34. The possible influence of the safety rules on the time-limits for the completion of activities under the relevant Contract/Purchase order should be taken into account by the **ASSIGNEE** at the stage of planning the work performance. No extension of the timeframes shall be accepted for these reasons.
35. The employees of the **ASSIGNEE** or of the subcontractors appointed by it are obliged to stop immediately the work and to inform their direct supervisor, who shall inform the representative of the **ASSIGNOR** that has assigned the work, for each situation when they better consider existence of conditions threatening their health and/or health or life of the persons in the direct surrounding area, as well as in each case of established technical failure or defect of the machines, the equipment, the constructions, the tools, the scaffoldings, the platforms, the protecting covers or devices etc., which could result in accident, brake down, fire or explosion (art.29 of Regulation No2 as of 22.03.2004).

36. В случай на авария, бедствие, катастрофа, злополука или инцидент с персонал или оборудване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или негови подизпълнители на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** или извън нея, но във връзка или по повод с изпълнение на възложената работа по съответния Договор/Поръчка, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен незабавно да уведоми Дежурен по завод (вътр.тел: 311 и GSM: +359888973170) и след това Дежурен на централен портал (вътр.тел: 400).
37. В случай на авария, бедствие, катастрофа, злополука или инцидент с персонал на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или негови подизпълнители, последният е отговорен да организира и разполага с необходимите материали и спасителен персонал, с които да осигури първа помощ. За такива случаи, както и в случаи на внезапно настъпили промени в здравето на персонала си, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** трябва да се обръща към национален телефон за **Спешни повиквания 112**.
38. При бедствия, аварии и катастрофи всички дейности, извършвани от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** или негови подизпълнители трябва да бъдат преустановено електрическото напрежение на използваните съоръженията, да бъде изключено, взривоопасните уреди и съоръжения (МПС, компресори, газови бутилки и др.) да бъдат спрени и персональт да бъде изтеглен своевременно на безопасно място – сборен пункт, посочен от представител на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.
39. Всички дейности предмет на Договора/Поръчката се извършват под прякото ръководство на техническо лице, което да упражнява непрекъснат контрол. Техническото лице трябва да е назначено със заповед от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, копие от която се предоставя на Специалист по БЗР при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** преди започване на работа. При констатиране на липса на техническо лице на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, работата се спира до осигуряването му на обекта.
40. При извършване на текущи, основни ремонти, почистване, поддръжка, обслужване на съоръжения и др. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е задължен да спазва утвърдената при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** нарядна система за обезопасяване на машините и оборудването и да извършва всички работи от своя персонал, които имат право да изискват издаването на наряди от съответния
36. In case of failure, disaster, crash, accident or incident involving staff or equipment of the **ASSIGNEE** or its subcontractors on the **ASSIGNOR**'s territory or out of, but on the occasion of work implementation under the relevant Contract/Purchase order, the **ASSIGNEE** is obliged to inform immediately the chief on duty in the Plant (int.: 311 and GSM: +359888973170) and after that the security guard on duty on the central Plant entrance (int.: 400).
37. In case of failure, disaster, crash, accident or incidents with the staff of the **ASSIGNEE** or its subcontractors, the latter is responsible to organize and arrange the necessary materials and rescue team for providing first aid. For such cases, as well in case of sudden health changes of its staff, the **ASSIGNEE** shall call the **national Emergency number 112**.
38. In case of failures, disasters, incidents and accidents all activities performed by the **ASSIGNEE** or its subcontractors, should be ceased, the electric voltage of the equipment used by its staff should be switched off, the explosive devices and equipment (vehicles, compressors, gas containers, etc.) should be stopped and the staff should be withdrawn timely to a safe place – assembly point, indicated by representative of the **ASSIGNOR**.
39. All works under the Contract/Purchase order shall be performed under the direct supervision of technical supervisor who shall ensure permanent control. The technical supervisor shall be appointed with internal order by the **ASSIGNEE** and copy of the order shall be presented prior to start the works to the Specialist on Health and Safety at work with the **ASSIGNOR**. In case of established absence of technical supervisor part of the **ASSIGNEE**, the work shall be temporary suspended until ensuring of supervisor on site.
40. Upon routine or major repairs, cleaning, maintenance, servicing of equipment etc., the **ASSIGNEE** is obliged to respect the established with the **ASSIGNOR** lock-out tag-out procedure for securing of the machines and equipments and to nominate a list of people from its technical staff who have the right to request to the authorized staff of the **ASSIGNOR** to start the procedure for the lock-

упълномощен персонал на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Преди започване на работа **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** предоставя копие от списъка на Ръководител Електроподдръжка и АП или на Мениджър Електро- и АП Проекти, а за Проект „Реконструкция и модернизация на инсталация за производство на клинкер и цимент в завода на „Девня Цимент“ АД“ на Отговорник Обект – Електрочаст при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

41. След приключване на дейности предмет на Договора/Поръчката, поддръжка и почистване, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да издаде обекта чист от отпадъци, резервни части и материали. Същите се транспортират на указаните от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** места. Издаването на обект става единствено с подписване двустранен протокол за приключване на работата.
42. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да запознае собствения си персонал и подизпълнителите си с настоящото Споразумение за безопасна работа, както и да следи за надлежното му спазване.
43. Освен всички предвидени изисквания, документи или действия, които следва да бъдат спазени, подписани или извършени по осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд съобразно планове за безопасност и здраве, приложими правила, инструкции или процедури, които са съгласувани, издадени или одобрени заедно или самостоятелно от Страните във връзка с работата по Договора/Поръчката, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава при възлагане на работа или дейности на подизпълнители на територията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да подписва с всеки един от подизпълнителите си идентично на настоящото Споразумение за безопасна работа и/или координира с тях в писмена форма всички необходими действия по осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** копие от подписаните споразумения за безопасна работа с подизпълнители си преди започване изпълнението на съответната работа или дейности.
44. Страните се съгласяват, че настоящото Споразумение може да бъде актуализирано, допълнено или изменено в случай че настъпни промени в съответното действащо законодателство на Република България.

out tag out. Prior to start the works the **ASSIGNEE** shall present a copy of the list to Electrical and Automation Manager or to Manager Electrical & Automation Projects, while for the Project “Reconstruction and modernization of installation for clinker and cement in the Devnya Cement JSC’s plant to Site Electrical Responsible with the **ASSIGNOR**.

41. Upon completion of works under the Contract/Purchase order, construction and installation works, maintenance and cleaning, the **ASSIGNEE** is obliged to deliver the site clean of any garbage, spare parts and materials. The latter shall be transported to the relevant places, indicated by the **ASSIGNOR**. Site hand-over is to be done only by signing of a bilateral Statement of Work Completion (Work Acceptance Protocol).
42. The **ASSIGNEE** is obliged to familiarize his own staff and his subcontractors with the present Safety Agreement, as well as to follow-up its proper implementation.
43. Besides all envisaged requirements, documents or actions that have to be followed, signed or undertaken for ensuring health and safe conditions at work as per health and safety plan/s, applicable rules, instructions or procedures, which were coordinated, issued or approved jointly or severally by the Parties in relation to the works under the Contract/Purchase Order, the **ASSIGNEE** undertakes upon assigning works or activities to subcontractors on the territory the **ASSIGNOR** to sign with each of its subcontractors a safety agreement which is identical to this Agreement and/or coordinate in writing with them all necessary activities for ensuring health and safety conditions at work. The **ASSIGNEE** shall provide the **ASSIGNOR** a copy of the signed safety agreements with its subcontractors prior to the start of the respective work or activity.
44. The Parties agreed that the current Agreement can be subject to update, supplements and amendments in case of changes in the relevant effective legislation of Republic of Bulgaria, as well as upon changes of the internal rules.

както и при промяна в утвърдените вътрешни правила, процедури и инструкции за безопасност и здраве при работа на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**. Във всеки случай на промяна на това Споразумение, т.42 и 43 горе ще се прилагат.

45. В случай на различия между българския и английския текст, се прилага текстът на български език.

procedures and instructions for health and safety of the ASSIGNOR. In any case of amendment of this Agreement item 42 and item 43 above shall be applied.

45. In case of any discrepancies between the Bulgarian and the English version, the Bulgarian version shall prevail.

Мероприятията за безопасна работа са разработени съгласно, но не само, на базата на:

The measures for safe work have been elaborated in compliance with, but not only, on the basis of:

1. Правилник по безопасността на труда при производството на цимент.
 2. Наредба №2 от 22.03.2004 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд при извършване на строителни и монтажни работи.
 3. Закон за здравословни и безопасни условия на труд /ДВ бр. 124/1997 г./
 4. Наредба №РД-07-2 от 16.12.2009 г. за условията и реда за провеждането на периодично обучение и инструктаж на работниците и служителите по правилата за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд.
 5. Наредба №7 от 23.09.1999 г. за минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд на работните места и при използване на работното оборудване.
 6. Правилник за безопасност и здраве при работа в електрически уредби на електрически и топлофикационни централи и по електрически мрежи /ДВ бр. 19/2005 г./
 7. Закон за движението по пътищата /ДВ бр. 20/1999 г/ и Правилник за прилагане на Закона за движението по пътищата /ДВ бр. 25/1996 г./
 8. Наредба №16 за физиологични норми и правила за ръчна работа с тежести /ДВ бр. 54/1999/.
 9. Наредба № 3 от 19.04.2001 г. за минималните изисквания за безопасност и опазване на здравето на работещите при използване на лични предпазни средства на работното място.
 10. Наредба № Из-2377 от 15.09.2011 г. за правилата и нормите за пожарна безопасност при експлоатация на обектите.
 11. Наредба № Из-1971 от 29.10.2009 г. за строително-технически правила и норми за осигуряване на безопасност при пожар.
 12. Наредба №12 от 30.12.2005 г. за осигуряване на здравословни и безопасни условия на
1. Safety Rules in the cement production.
 2. Regulation №2 as of 22.03.2004 on the minimum requirements for healthy and safe work conditions when performing construction and installation works.
 3. Health and Safe Conditions of Work Act /State Gazette n. 124/1997/
 4. Regulation №RD-07-2 as of 16.12.2009 on the conditions and orders for conducting periodical training and instructions for the workers and employees on the rules for ensuring healthy and safe work conditions.
 5. Regulation №7 as of 23.09.1999 on the minimum requirements for healthy and safe work conditions at the workplaces when using working equipment.
 6. Rules on occupational safety and health when operating electrical equipments on electric and thermoelectric stations and on electrical networks /State Gazette n. 19/2005/.
 7. Road Traffic Act /State Gazette n. 20/1999/ and Rules on enforcement of the Road Traffic Act /State Gazette n. 25/1996/.
 8. Regulation № 16 on the physiological standards and rules for manual handling of weights /State Gazette n. 54/1999/.
 9. Regulation №3 from 19.04.2001 on the minimum requirements for safety and health protection of workers when using personal protective equipment at the workplace.
 10. Regulation № Iz-2377 from 15.09.2011 on the rules and norms for fire safety of the sites in exploitation.
 11. Regulation Nr. Iz-1971 as of 29.10.2009 on the constructional – technical rules and norms for ensuring the safety in case of fire.
 12. Regulation No12 as of 30.12.2005 on ensuring healthy and safe work conditions during

 12



- | | |
|---|--|
| <p>труд при извършване на товарно-разтоварни работи.</p> <p>13. Наредба за безопасната експлоатация и техническия надзор на повдигателни съоръжения от 10.09.2010.</p> <p>14. Наредба РД-07/8 от 20.12.2008 за минималните изисквания за знаци и сигнали за безопасност и здраве при работа.</p> <p>15. Правилник по безопасността на труда при разработване на находища по открит начин /ДВ, бр. 18/1996 г.</p> <p>16. Правилник по безопасността на труда при взривните работи /ДВ, бр. 24/1999 г.).</p> <p>17. Правилник по безопасността на труда при геологопроучвателните работи и добив на нефт и газ (Д-02-002), ЦС на БПС, 1984 г”.</p> <p>18. Процедура за Лични предпазни средства (ЛПС).</p> <p>19. Процедура за Работа на височина (РВ).</p> <p>20. Инструкция на Италцементи Груп за придружители на водачи на камиони.</p> <p>21. Инструкция за Индустриално почистване на завода.</p> <p>22. Процедура за осигуряване на безопасни и здравословни условия на труд при извършване на дейности в ограничено пространство.</p> <p>23. Процедура за Огневи Работи SFP BGC 07/30.11.2011 г.</p> <p>24. Процедура за контрол на достъпа.</p> <p>25. Процедура за оценка на Подизпълнителите.</p> <p>26. Инструкция за пренасяне, съхранение и експлоатация на газови бутилки.</p> <p>27. Инструкция за знаци и сигнали за безопасност и здраве при работа</p> <p>28. Процедура за перфориране на карти.</p> <p>29. Процедура за спазване на изискванията на Наредба 11 за движение на извънгабаритни и или тежки пътни превозни средства.</p> | <p>loading and unloading operations.</p> <p>13. Regulation for safe exploitation and technical supervision of lifting equipment as of 10.09.2010.</p> <p>14. Regulation RD-07/8 as of 20.12.2008 on the minimum requirements for signs and signals for safety and health at work.</p> <p>15. Safety Rules in the developing and exploitation of open quarries /State Gazette n. 18/1996/.</p> <p>16. Safety Rules by blasting works /State Gazette n. 24/1999/.</p> <p>17. Safety Rules in the geological exploration works and oil and gas production (D-02-002), CA of BTU, 1984 (Central assembly of the Bulgarian Trade Union).</p> <p>18. Procedure on Personal Protective Equipment (PPE).</p> <p>19. Procedure on Work at height (WAH) of Italcementi Group.</p> <p>20. Italcementi Group instruction for truck passengers.</p> <p>21. Instruction on Industrial cleaning.</p> <p>22. Procedure for ensuring safe and healthy working conditions during activities in confined space.</p> <p>23. Procedure for Hot works SFP BGC 07/30.11.2011.</p> <p>24. Access Control Procedure.</p> <p>25. Contractors Evaluation Procedure.</p> <p>26. Instruction for transportation, storage and handling of gas cylinders.</p> <p>27. Instruction for signs and signals for safety and health at work.</p> <p>28. Punch card Procedure.</p> <p>29. Procedure for respecting of the requirements of Regulation 11 for the outsize and/or heavy vehicles</p> |
|---|--|

Настоящото Споразумение се изготви в 2 /два/ еднообразни екземпляра за всяка от /two/ идентични копия за всяка от
Страните, и е валидно за периода от г. до момента на неговото изменение, допълнение и/или замяната с ново.
amendment, supplement and/or replacing with new one.

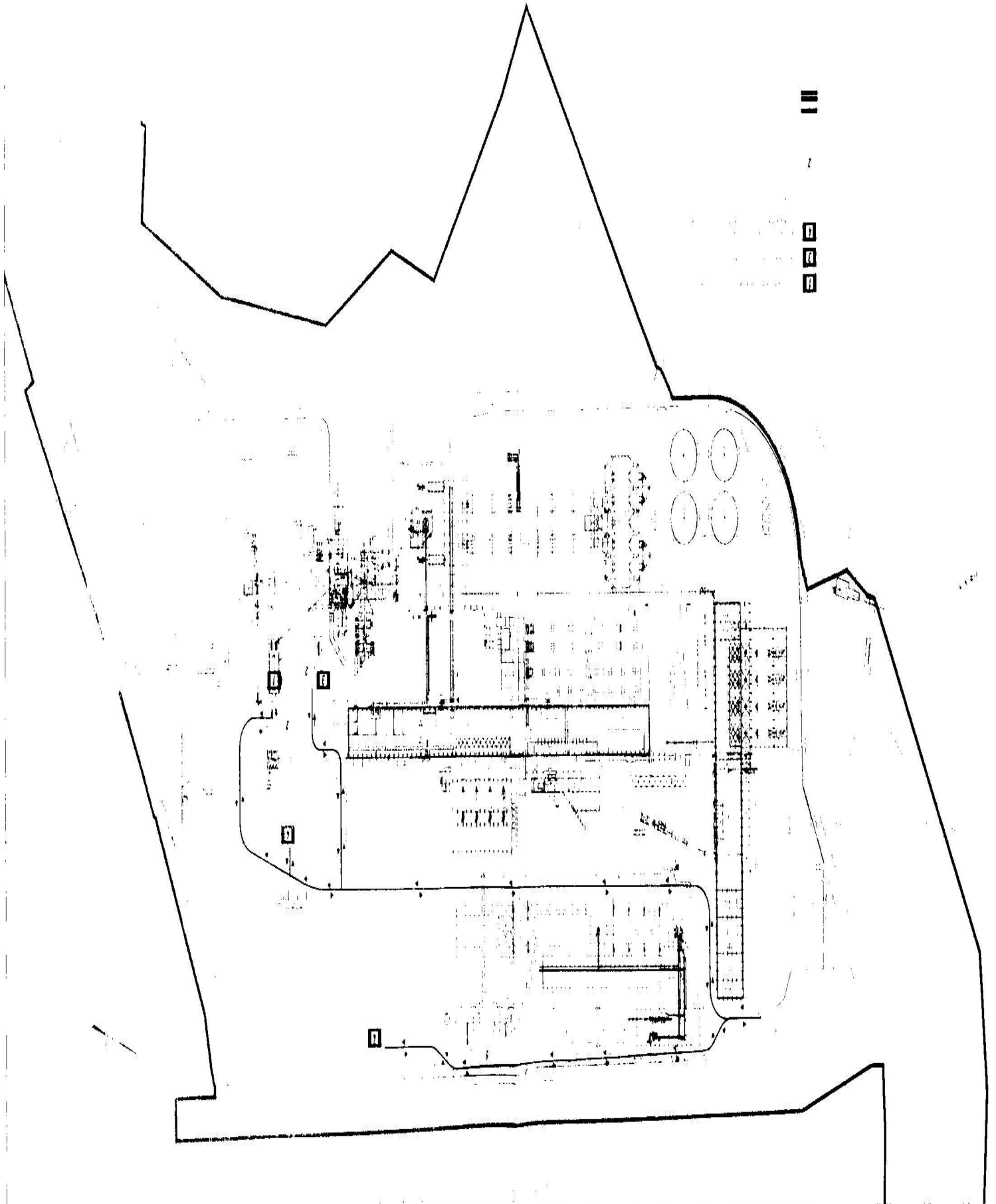
За Възложителя / For the Assignor:

За Изпълнителя / For the Assignee:

.....
 Name, position, Signature and stamp

.....
 Name, position, Signature and stamp

2/18



||

2

D
D
D

**ТЕХНИЧЕСКИ
СПЕЦИФИКАЦИИ
ЗА
УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА
ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ:**

„Предоставяне на услуги по оползотворяване на отпадъци с код: 19 12 10 - горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба №2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината“ с адрес с. Яна, местност „Садината“

2015 г.

Технически спецификации за обществена поръчка с предмет:
„Предоставяне на услуги по оползотворяване на отпадъци с код: 19 12 10 - горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба №2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината“ с адрес с. Яна, местност „Садината“

„Предоставяне на услуги по оползотворяване на отпадъци с код: 19 12 10 - горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба №2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината“ с адрес с. Яна, местност „Садината“

I. ВЪЗЛОЖИТЕЛ

Възложител на обществената поръчка е Кметът на Столична община.

I. ПРЕДМЕТ НА ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА

1.1. Предмет на обществената поръчка е предоставянето на услуги по:
„Оползотворяване на отпадъци с код: 19 12 10 - горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба №2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината“ с адрес с. Яна, местност „Садината“ по обособени позиции

1.2. Обектът на обществената поръчка включва:

Услуги по оползотворяване на отпадъци с код:

19 12 10 горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), преминали обработка чрез Завод за МБТ на отпадъци на площадка Садината.

1.3. Обособени позиции:

I-ва обособена позиция - Оползотворяване на RDF до 80 000 т/год., насипен с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани и опакован с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани;

II-ра обособена позиция - Оползотворяване на RDF до 75 000 т/год., насипен с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани и опакован с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани;

III-та обособена позиция - Оползотворяване на RDF до 25 000 т/год., насипен с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани и опакован с размери: 0-50 мм – шредирани и 0-200 мм – нешредирани.

Всеки участник може да подаде оферта само за една обособена позиция.

2. СЪЩЕСТВУВАЩО ПОЛОЖЕНИЕ СЪГЛАСНО ПРОЕКТА

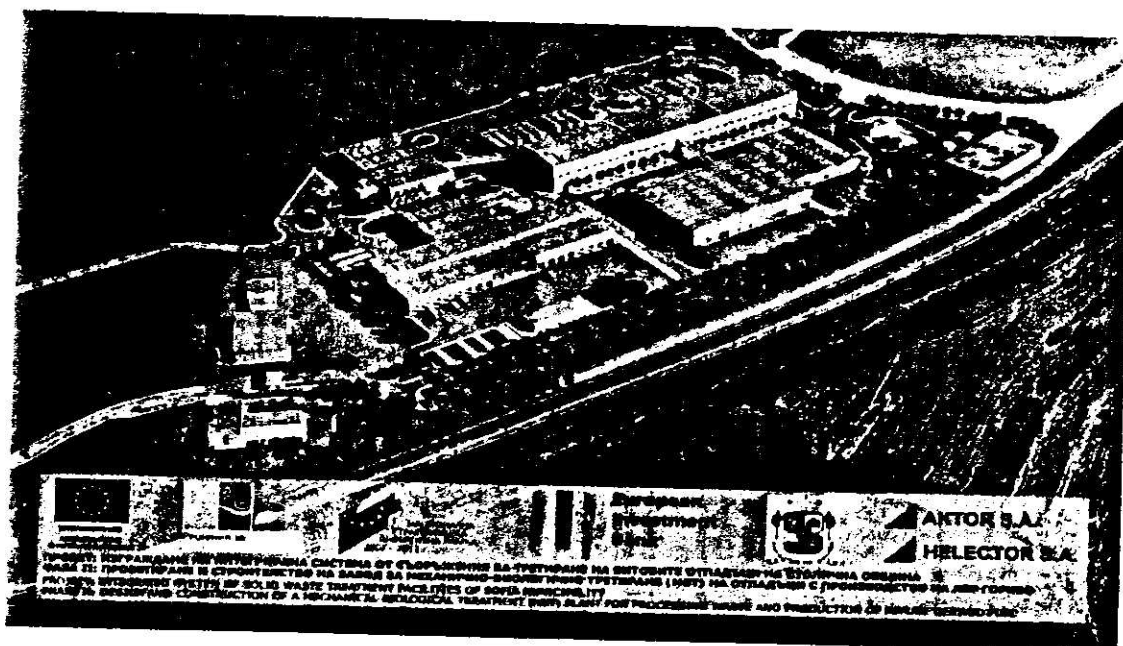
2.1. Схема с местоположението на сградите на Завод за МБТ на отпадъци – генерален план



Технически спецификации за обществена поръчка с предмет:

„Предоставяне на услуги по оползотворяване на

отпадъци с код: 19 12 10 - горими отпадъци (RDF – модифицирани горива, получени от отпадъци), съгласно Наредба №2 от 23.07.2014 г. (Обн. ДВ, бр. 66 от 08.08.2014 г.), преминали обработка в Завод за МБТ на отпадъци на площадка „Садината“ с адрес с. Яна, местност „Садината“



2.2. Основни характеристика на RDF – състав, качество, тегло, опасни свойства

Данни за очакваните характеристики на качество и състав на RDF:

Характеристики		RDF за Завода
Размер на материала	мм	30 - 200
Вредни вещества		
Калорийна стойност	MJ/kg	13-17
Влажност	тегловен %	<20
Пепел	тегловен %	<20
<i>Средни стойности на вредни компоненти</i>		
-Хлор (CL)	тегловен %	<0,75
-Сяра (S)	тегловен %	< 1
-Флуор (F)	тегловен %	<0.03
-P ₂ O ₅	тегловен %	<0,3
-Кадмий (Cd)	мг/ кг СВ	<4,0
-Живак (Hg)	мг/ кг СВ	<0,6
-Галий (Tl)	мг/ кг СВ	<1,0
-Кобалт (Co)	мг/ кг СВ	<6
-Арсен (As)	мг/ кг СВ	<5
-Никел (Ni)	мг/ кг СВ	<25
-Олово (Pb)	мг/ кг СВ	<70
-Хром (Cr)	мг/ кг СВ	<40

Технически спецификации за обществена поръчка с предмет:

„Предоставяне на услуги за управление на отпадъци“

№ 10/2014 г. (ДВ. 1.02.2014 г.) – 1.02.2014 г. (ДВ. 1.02.2014 г.) – 13.07.2014 г. (ДВ. 13.07.2014 г.) – 08.08.2014 г. – терминен срок за изработка в Завод за АБИ за общински на площта на „Салпината“ в местност „Салпината“

Вид RDF /модификация и размери/	Цена за оползотворяване на 1 тон RDF
1. Насипен	
1.1. 0 - 50 мм - шредирани	
1.2. 0 - 200 мм - нешредирани	
2. Опакован	
2.1. 0 - 50 мм - шредирани	
2.2. 0 - 200 мм - нешредирани	

Пределните (максимално допустими) цени по настоящата обществена поръчка, са както следва:

- за I-ва обособена позиция:

Насипен:

- 0 - 50 мм - шредирани – до 0,06 лв./тон с ДДС;
- 0 - 200 мм – нешредирани – до 30,00 лв./тон с ДДС

Опакован:

- 0 - 50 мм - шредирани – до 0,07 лв./тон с ДДС;
- 0 - 200 мм – нешредирани – до 31,00 лв./тон с ДДС

- за II-ра обособена позиция:

Насипен:

- 0 - 50 мм - шредирани – до 0,06 лв./тон с ДДС;
- 0 - 200 мм – нешредирани – до 30,00 лв./тон с ДДС

Опакован:

- 0 - 50 мм - шредирани – до 0,07 лв./тон с ДДС;
- 0 - 200 мм – нешредирани – до 31,00 лв./тон с ДДС

- за III-та обособена позиция:

Насипен:

- 0 - 50 мм - шредирани – до 0,06 лв./тон с ДДС;
- 0 - 200 мм – нешредирани – до 30,00 лв./тон с ДДС

Опакован:

- 0 - 50 мм - шредирани – до 0,07 лв./тон с ДДС;
- 0 - 200 мм – нешредирани – до 31,00 лв./тон с ДДС

Технически спецификации за обществена поръчка с предмет:

Предоставяне на дървени отпадъци (сортимент: дървени отпадъци) за производство на енергия, получени от опашници, съгласно наредба №2 от 22.07.2014 г. (Обл. ДВ, бр. 60 от 08.08.2014г.) преминална обработка в Завод за МВТ за опашници на площадка „Салината“ с адрес в. Янко, местност „Салината“

Съгласуваният Годишен план може последващо да се изменя или допълва от Възложителя чрез ОП „СПТО“ и/или Изпълнителя с 2-месечно писмено уведомление. Изменението става неразделна част от Договора.

III. ВЪЗЛАГАНЕ, КОНТРОЛ И ОТЧЕТНОСТ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДЕЙНОСТИТЕ

I. ВЪЗЛАГАНЕ

Годишният план се конкретизира от Възложителя, чрез ОП „СПТО“, месечно чрез Възлагателно писмо, което съдържа конкретни графици за доставка за следващия месец, разпределени по седмици и дни. Възлагателните писма могат да се отклоняват от Годишния план, но е необходимо да съдържат най-малко следните данни: Дата на Възлагателното писмо; Дати на Доставките; Брой Доставки за съответен ден/конкретна дата; Общо количество, състояние и фракции на RDF за съответния ден; Работно време на Инсталацията на Изпълнителя за приемане на Доставките; За всяка Доставка по дни в рамките на месеца: количество, състояние и фракции на RDF; вид на превозното средство; очакван час на Доставка; друга конкретизация, ако е необходимо.

Месечните възлагателни писма се изпращат от Възложителя, чрез ОП „СПТО“, на Изпълнителя за съгласуване до 20-то число на месеца, предхождащ месеца на изпълнение на услугата.

Изпращането и съгласуването на Възлагателните писма се извършва по електронна поща или факс.

Възложителят, чрез ОП „СПТО“ и/или Изпълнителят имат право да направят последващи промени във Възлагателното писмо до 5 (пет) календарни дни преди деня, за който се отнася промяната. При непредвидени обстоятелства Възложителят и/или Изпълнителят могат да отменят изцяло или да изменят конкретни параметри по Възлагателното писмо до 24 часа преди часа на съответната Доставка.

2. КОНТРОЛ И ОТЧЕТНОСТ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДЕЙНОСТТА

Предаването и приемането на RDF се извършва чрез транспортиране, разтоварване, предаване на RDF и на съпътстващите го документи от Превозвача на Изпълнителя, в т.ч.

Технически спецификации за обществена поръчка с предмет:

„Предоставяне на услуги за...”

... (содержание документа нечитаемо), съгласно Наредба №2 от 13.07.2014 г. (ОБСД ДР, № 46 от 08.08.2014 г.) „преминавши обработка в Завод за МБГ на площадката „Салината“ в село С. Даниелово, местност „Салината“

В случай, че транспортът до Инсталацията се осъществява от Изпълнителят, предаването и приемането се извършва на площадка „Садината“ с попълване на товарителницата, придружена с кантарна бележка, удостоверяваща количеството предадено и прието RDF.

С подписването на Товарителницата Изпълнителят става Притежател на отпадъка, с произтичащите от това задължения по ЗУО и Действащото законодателство.

За приетото през месеца количество RDF страните подписват Приемателен протокол, съставен от Изпълнителя.

Приемателният протокол се подписва от представители на страните до 10-то число на месеца, следващ изпълнението.

Приемателният протокол съдържа констатации относно приемането или неприемането на RDF. Протоколът се изготвя след:

- преглед на всички товарителници (1-ви и 3-ти екземпляр) и кантарни бележки, съставени през отчетния месец, като се сравняват данните, нанесени от Възложителя, и тези, нанесени от Изпълнителя относно тегло, влажност и други параметри на Товара;
- отчитане на неприети от Изпълнителя Доставки и причините за това.

За окончателни ще се приемат количествата и теглото на Товара, отчетени при търговската везна на Изпълнителя.

В случай на констатирани 3 /три/ несъответствия между данните за тегло на товара, измерено от Възложителя и Изпълнителя, страните могат да поискат сертификати и друга документация, удостоверяваща техническата изправност на измервателните уреди, като при съмнение могат да поискат независима експертиза.

Подписването на Приемателния протокол и данните от него са основание за издаване на фактура от страна на Изпълнителя.

Качеството, съставът и калорийната стойност на всяка партида доставен RDF ще се доказват със съответните лабораторни изследвания, копие от които ще се предоставят на Изпълнителя с всяка доставка.

Технически спецификации за обществена поръчка с предмет:

„Предоставяне на услуги по износване“

№ 10/2014 г. на Община Ямбол, съгласно Наредба №2 от 27.07.2014 г. (обн. 18.08.2014 г.) относно износването в Завод за МБГ от отпадъци на площадката „Садината“ в село с. Ямбол, местност „Садината“

IV. СЪДЪРЖАНИЕ НА ТЕХНИЧЕСКОТО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

1. Заявено количество RDF за оползотворяване в съответствие с условията на Комплексно разрешително, издадено на името на Участника в процедурата;
2. Описание на Инсталацията/площадката;
3. Ген-план на Инсталацията с посочени примерни места за разтоварване;
4. Описание на технологичния процес;
5. Мерки за опазване на околната среда при съхранение и оползотворяване на RDF;
6. Прогнозни годишни/месечни/седмични/дневни количества за оползотворяване в тона и параметри;
7. Капацитет за съхранение на RDF в тона;
8. Схеми за транспорт и разтоварване;
9. Технологични спирания и планови ремонти;
10. Правила за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд и пожарна безопасност;
11. Лице за контакт

Приложения: 1. Образец на Годишен план;

2. Образец на Товарителница

Изготвил:



Технически спецификации за обществена поръчка с предмет:
Продължителност

за извършване на работни дейности от изпълнителя, съгласно Наредба №2 от 13.07.2014 г. (Обл. "Сливница") от 08.08.2014 г. "Премисленна обработка в Завод за МБГ" за изпълнение на работата "Сливница" в местността "Сливница".